

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。他致力于推广双语音标阅读法，帮助广大英语学习者提高阅读能力和听力水平。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。他致力于推广双语音标阅读法，帮助广大英语学习者提高阅读能力和听力水平。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。他致力于推广双语音标阅读法，帮助广大英语学习者提高阅读能力和听力水平。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。他致力于推广双语音标阅读法，帮助广大英语学习者提高阅读能力和听力水平。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。他致力于推广双语音标阅读法，帮助广大英语学习者提高阅读能力和听力水平。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。他致力于推广双语音标阅读法，帮助广大英语学习者提高阅读能力和听力水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 美国生活的某些多样性(certain Diversities Of American Life) 000001

2. 美国生活的某些多样性(certain Diversities Of American Life) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国生活的某些多样性(Certain Diversities of American Life)

第1/2页

[prə'du:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈwɪdʒə(r)]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪˈvɜ:sɪti:z] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf]
CERTAIN DIVERSITIES OF AMERICAN LIFE
肯定 多样性 的 美国人 生活

美国生活的某些多样性

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [ˈdʌdli] [wɔ:rnər]
By Charles Dudley Warner
经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [eɪdʒ] .
This is a very interesting age .
这 是 一个 非常 有趣的 年龄 。

这是一个非常有趣的时代。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][men][nɔ:t] [jet] [kʌm] [tu:; tə][ˈmɪd(ə)l][laɪf][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
Within the memory of men not yet come to middle life the time of the
之内 这 记忆 的 男人 不是 然而 来 到 中间 生活 这 时间 的 这
[trɒtɪŋ] [hɔ:rs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [frʌm; frəm] [tu:] [ˈmɪnɪts] [ˈfɔ:rti][ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][tu:; tə] [tu:]
trotting horse has been reduced from two minutes forty seconds to two
小跑 马 有 到过 减少 从 二 分钟 四十 seconds 到 二
[ˈmɪnɪts] [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
minutes eight and a quarter seconds .
分钟 八 和 一个 四分之一 秒 。

在尚未步入中年的人们的记忆中，小跑的马匹的步速已经从两分四十秒缩短到两分八又四分之一秒。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [ə; eɪ][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l][ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [ˈpæstaɪm][ʌv; əv] [bɔɪz]
During the past fifteen years a universal and wholesome pastime of boys
期间 这 过去的 十五 年 一个 普遍的 和 健康 消遣 的 男孩们
[hæz; həz] [bɪn] [dɪˈveləpt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪndəstri] ,
has been developed into a great national industry ,
有 到过 发达 进入 一个 伟大的 国家的 行业 。

在过去的十五年里，一项普遍而健康的男孩消遣活动发展成为一个庞大的全国性产业。

[ˈθɜ:rəli] [ˈɔ:rgənəɪzd][ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ˌɔ:l təˈgeðər] [ˈrelɪgeɪtɪd] [tu:; tə] [prəˈfeʃən(ə)l] [hændz] ,
thoroughly organized and almost altogether relegated to professional hands ,
彻底 组织 和 几乎 共 降级 到 专业的 双手 ；
[ˈɔ:rgənəɪzd] [prəˈfeʃən(ə)l]
组织严密，几乎完全交由专业人员负责。

[noʊ] [lɔ:ŋɡər][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪljən] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈspektək(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪljən] ,
no longer the exercise of the million but a spectacle for the million ,
不 更长 这 锻炼 的 这 百万 但 一个 奇观 为了 这 百万 ；
[ˈmɪljən]
不再是百万人的锻炼，而是百万人的表演。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡeɪm] [wɪtʃ] [ˈraɪvlz] [ðə; ði] [stɔ:k] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ˈmʌni]
and a game which rivals the Stock Exchange as a means of winning money
和 一个 游戏 哪个 竞争对手 这 库存 交换 作为 一个 方法 的 获胜 钱
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [kənˈtendɪŋ] [ˈɑ:pəreɪtərz] .
on the difference of opinion as to the skill of contending operators .
在 这 不同之处 的 观点 作为 到 这 技能 的 争吵 运营商 。

这是一种可以与股票交易相媲美的游戏，玩家可以通过对参赛者技能的不同看法来赢钱。

[ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — ['prɪti] ['ækjərət] [ænd; ənd][sæd][ˈɪndɪkeɪtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
The newspapers of the country — pretty accurate and sad indicators of the
这 报纸 的 这 国家 — 漂亮的 准确的 和 伤心 指标 的 这
[ˈpɑ:pjələɹ] [teɪst] — [drɪˈvʊt] [mɔ:ɹ] [ˈdeɪli] [ˈkɑ:ləmz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwi:ks] [taɪm][tu:; tə] [ˈkrɒnɪkəlɪŋ] [ðə; ði] [nu:z]
popular taste — devote more daily columns in a week's time to chronicling the news
受欢迎的 品尝 — 奉献 更多的 日常的 列 在 一个 本周 时间 到 编年史 这 消息
[əˈbaʊt] [beɪs] - [bɔ:lɪ][ðæn; ðən][tu:; tə]ˈeni] [ˈʌðər] [ˈtɑ:pɪk] [ðæt] [ˈɪntrəsts] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [maɪnd] ,
about base - ball than to any other topic that interests the American mind ,
关于 根据 - 球 比 到 任何 其他 话题 那 兴趣 这 美国人 头脑 ,
该国报纸——作为大众口味相当准确又令人悲哀的指标——每周用于报道棒球新闻的专栏文章比任何其他美国人感兴趣的话题都多。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈskɪlf(ə)] [ˈpleɪər] , [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] , [ˈɔ:f(ə)n] [ˈkɑ:lɪdʒ] [bred] ,
and the most skillful player , the pitcher , often college bred ,
和 这 最多 熟练 玩家 , 这 投手 , 经常 大学 繁殖 ,
而技术最娴熟的球员, 投手, 通常是大学培养出来的,
[hu:z] [ɪnˈtaɪər] [ˈpraʊəs] [ɪz][drɪˈvʊtɪd][tu:; tə][nɑ:t] [ˈdu:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] ,
whose entire prowess is devoted to not doing what he seems to be doing ,
谁 全部的 能力 是 奉献 到 不是 正在做 什么 他 似乎 到 是 正在做 ,
他的全部才能都体现在他不去做他表面上正在做的事情上。

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [gɜ:rl][æz; əz][ðə; ði] [əˈlɪmpɪən]
and who has become the hero of the American girl as the Olympian
和 WHO 有 变得 这 英雄 的 这 美国人 女孩 作为 这 奥运选手
[ˈresləɹ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [ˈmeɪd(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]ˈmætədɔ:r][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
wrestler was of the Greek maiden and as the matador is of the
摔跤手 曾是 的 这 希腊语 少女 和 作为 这 斗牛士 是 的 这
[ˈspæni] [ˌsenjəˈrɪtə] ,
Spanish senorita ,
西班牙语 塞尼奥里塔 ,
他就像奥运摔跤手之于希腊少女、斗牛士之于西班牙小姐一样, 成为了美国女孩的英雄。

[rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈsæləri][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] - [ɪgˈzɜ:rʃn] [i:tʃ] [wi:k] [ðæn; ðən]
receives a larger salary for a few hours ' exertion each week than
接收 一个 更大的 薪水 为了 一个 很少 小时 - 用力 每个 星期 比
[ˈeni] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ˈprezɪdənt] [ɪz] [peɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [tɔɪl] .
any college president is paid for a year's intellectual toil .
任何 大学 总统 是 有薪酬的 为了 一个 年 知识分子 辛劳 .
每周只需工作几个小时就能获得比任何大学校长一年辛勤工作所获得的薪水都高的薪水。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈprɑ:ɡres] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ðæt]
Such has been the progress in the interest in education during this period that
这样的 有 到过 这 进步 在 这 兴趣 在 教育 期间 这 时期 那
[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] ,
the larger bulk of the news ,
这 更大的 大部分 的 这 消息 ,
在此期间, 人们对教育的兴趣显著提高, 以至于大部分新闻都报道了这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] [lʊkt] [fɔ:r; fər] , [ˈprɪntɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈkɑ:lɪdʒɪz][ænd; ənd][ˌju:nɪˈvɜ:(r)sətiːz] , [ɪz]
and that most looked for , printed about the colleges and universities , is
和 那 最多 看起来 为了 , 打印 关于 这 大学 和 大学 , 是
[ðæt] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] ,
that relating to the training ,
那 相关 到 这 训练 ,
而人们在印刷品中寻找的关于学院和大学的资料, 大多与培训有关。

[ðə; ði][ˈprɑːspekts][ænd; ənd] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [kruːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːmz] [ʌv; əv] [beɪs]
the prospects and achievements of the boat crews and the teams of base
这 前景 和 成就 的 这 船 船员 和 这 团队 的 根据
- [bɔːl][ænd; ənd] [fʊt] - [bɔːl] ,
- ball and foot - ball ,
- 球 和 脚 - 球 ,
赛艇队以及棒球队和橄榄球队的前景和成就

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] [ˈeni] [kruː] [ɔːr] [tiːm] [ɪz][ə; ei] [ˈbetər] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈtræktɪŋ] [ˈstjuːdnts]
and the victory of any crew or team is a better means of attracting students
和 这 胜利 的 任何 全体人员或者 团队 是 一个 更好的 方法 的 吸引 学生
[tuː; tə][ɪts] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
to its college ,
到 它是 大学 ,
任何队伍或团队的胜利都是吸引学生就读该校的更好途径。

[ə; ei] [ˈbetər] [ˌædvərˈtaɪzmənt] , [ðæn; ðən] [səkˈses] [ɪn] [ˈeni] [skəˈlæstɪk] [ˈkɑːntest] .
a better advertisement , than success in any scholastic contest .
一个 更好的 广告 , 比 成功 在 任何 学术 竞赛 .
这比在任何学术竞赛中取得成功都更有说服力。

[ə; ei] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][ə; ei] [ˈtɔːnəmənt] [wʌz; wəz][ˈɔːrgənəɪzd][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [brɪtwiːn] [ˈsevrəl]
A few years ago a tournament was organized in the North between several
一个 很少 年 前 一个 比赛 曾是 组织 在 这 北 之间 一些
[ˈkɑːlɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ˌkɑːmpəˈtɪ(ə)n][ɪn][ˈɔːrətɔːri][ænd; ənd] [ˈskɑːlərʃɪp] ;
colleges for competition in oratory and scholarship ;
大学 为了 竞赛 在 演说 和 奖学金 ;
几年前，北方几所大学组织了一场演讲和学术竞赛；

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; ei] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈkɑːntests; kənˈtests][ænd; ənd] [ðen] [daɪd][ʌv; əv] [ɪnəˈniʃən] [ænd; ənd]
it had a couple of contests and then died of inanition and
它 有 一个 夫妻 的 比赛 和 然后 死亡 的 空洞 和
[wɑːnt][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] .
want of public interest .
想 的 民众 兴趣 .
它举办过几场比赛，然后就因为缺乏活力和公众关注而消亡了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [aɪ][ei ˈem] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ædˈvæns]
During the period I am speaking of there has been an enormous advance
期间 这 时期 我 是 请讲 的 那里 有 到过 一个 巨大的 进步
[ɪn] [ˈteknɪk(ə)] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] ,
in technical education ,
在 技术的 教育 ,
在我所说的这段时期内，技术教育取得了巨大的进步。

[rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˈsplendɪd] [ˈspeʃ(ə)] [skuːlz] , [ɪˈsenʃ(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]
resulting in the establishment of splendid special schools , essential to the
结果 在 这 建立 的 灿烂 特别的 学校 , 基本的 到 这
[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnæ(ə)nəl] [ˈriːsɔːrsɪz] ;
development of our national resources ;
发展 的 我们的 国家的 资源 ;
由此建立了优秀的特殊学校，这对我国资源的开发至关重要；

[ə; ei] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈpræktɪk(ə)] , — [ðæt] [ɪz] ,
a growth of the popular idea that education should be practical , — that is ,
一个 生长 的 这 受欢迎的 主意 那 教育 应该 是 实际的 , — 那 是 ,
教育应该注重实践的观念日益普及，也就是说，

[sʌtʃ] [æn; ən][,edʒu'keɪ(ə)n][æz; əz][kæn; kən][bi; bi] [ɪ'mi:diətli] [ə'plaɪd] [tu; tə] ['ɜ:rnɪŋ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
such an education as can be immediately applied to earning a living
这样的 一个 教育 作为 能 是 立即地 应用 到 收入 一个 活的
[ænd; ənd][ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ] [welθ] ['spi:dəli] ,
and acquiring wealth speedily ,
和 收购 财富 迅速地 ,
这种教育能够立即应用于谋生和快速积累财富，

— [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['sɪstəm] [ɪn]['kɑ:lɪdʒɪz] , — [beɪst]
— **and an increasing extension of the elective system in colleges** , — **based**
— 和 一个 增加 扩大 的 这 选修课 系统 在 大学 , — 基于
[ɔ:lmoʊst] ['soʊli] [ɑ:n][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] ,
almost solely on the notion ,
几乎 仅 在 这 概念 ,
——以及大学选修课制度的日益扩展， ——几乎完全基于这样一种理念，

['hævɪŋ] [ɪn] [vju:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][,edʒu'keɪ(ə)n] ,
having in view , of course , the practical education ,
拥有 在 看法 , 的 课程 , 这 实际的 教育 ,
当然，这里指的是实践教育。

[ðæt][ðə; ði][,ɪnklə'neɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [eɪ'ti:n] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['betər] [gaɪd] [æz; əz]
that the inclinations of a young man of eighteen are a better guide as
那 这 倾向 的 一个 年轻的 男人 的 十八 是 一个 更好的 指导 作为
[tu; tə] [wʌt] [ɪz][best][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [drɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər][laɪf][ðæn; ðən]
to what is best for his mental development and equipment for life than
到 什么 是 最好的 为了 他的 精神的 发展 和 设备 为了 生活 比
[ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] .
all the experience of his predecessors .
全部 这 经验 的 他的 前任 .
一个十八岁年轻人的倾向，比他所有前辈的经验更能指导他如何进行心智发展和为人生做好准备。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ,
In this period ,
在 这 时期 ,
在此期间，

[wɪtʃ] [ju; jʊ] [wɪl] [noʊt] [ɪz] [mɔ:r] [drɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði][drɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv]
which you will note is more distinguished by the desire for the accumulation of
哪个 你 将要 笔记 是 更多的 杰出的 经过 这 欲望 为了 这 积累 的
['mʌni] [ðæn; ðən][fɑ:r][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [welθ] ,
money than far the general production of wealth ,
钱 比 远的 这 一般的 生产 的 财富 ,
你会注意到，它更显著的特点是对金钱积累的渴望，而不是对财富的普遍创造。

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [hæz; həz] ['ɪftɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fer] ['kɑ:mpɪtəns] [tu; tə][ðæt]
the standard of a fortune has shifted from a fair competence to that
这 标准 的 一个 财富 有 转移 从 一个 公平的 权限 到 那
[ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
of millions of money ,
的 百万 的 钱 ,
财富的标准已经从相当可观的财富转变为数百万美元的财富。

[soʊ] [ðæt] [hi; hi][ɪz][noʊ][ɔ:ŋgər] [rɪtʃ] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][ɪ'dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ,
so that he is no longer rich who has a hundred thousand dollars ,
所以 那 他 是 不 更长 富有的 WHO 有 一个 百 千 美元 ,
所以，拥有十万美元的他不再是富人了。

[bʌt; bət][hi; hi][ɪ'oʊnli] [hu:] [pə'zesɪz] ['prɑ:pərti]['vælju:d][æt; ət] ['meni] ['mɪljənz] ,
but he only who possesses property valued at many millions ,
但 他 仅有的 WHO 拥有 财产 有价值的 在 许多 百万 ,
但只有那些拥有价值数百万财产的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][moʊst] ['waɪdli] [noʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [θru:] , [moʊst] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ,
and the men most widely known the country through , most talked about ,
和 这 男人 最多 广泛 已知 这 国家 通过 , 最多 谈话 关于 ,
以及全国最广为人知、最受关注的那些人,

[hu:z] ['du:ɪŋz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ɑ:r; ər][moʊst] ['krɒnɪkəld] [ɪn][ðə; ði][dʒɜ:nəlz] ,
whose doings and sayings are most chronicled in the journals ,
谁 行为 和 谚语 是 最多 编年史 在 这 期刊 ,
他的言行大多记载于日记中。

[hu:z] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][moʊst] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ju:θ] ,
whose example is most attractive and stimulating to the minds of youth ,
谁 例子 是 最多 吸引人的 和 刺激性的 到 这 思想 的 青年 ,
[ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [s'kɒləz] ,
are not the scholars ,
是 不是 这 学者们 ,
对青少年而言, 最具吸引力和启发性的榜样并非学者们。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] , [ðə; ði][men][ʌv; əv] , ['letərz] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɔ:rətəz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,
the scientists , the men of , letters , not even the orators and statesmen ,
这 科学家 , 这 男人 的 , 信件 , 不是 甚至 这 演说家 和 政治家 ,
[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] ,
but those who ,
但 那些 WHO ,
科学家们, 文人墨客, 甚至不是演说家和政治家, 而是那些.....

[baɪ] ['eni] [mi:nz] , [hæv; həv] [ə'mæst] [ɪ'no:rməs] ['fɔ:tʃənz] .
by any means , have amassed enormous fortunes .
经过 任何 方法 , 有 积累 巨大的 财富 .
无论用什么手段, 都积累了巨额财富。

[wi:; wi] [dʒʌdʒ][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒenə'reɪ(ə)n][baɪ][ɪts][aɪ'di:lz] .
We judge the future of a generation by its ideals .
我们 法官 这 未来 的 一个 一代 经过 它是 理想 .
我们以一代人的理想来评判他们的未来。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [edʒu'keɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
Regarding education from the point of view of its equipment of a man
关于 教育 从 这 观点 的 看法 的 它是 设备 的 一个 男人
[tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] ,
to make money ,
到 制作 钱 ,
从使人具备赚钱能力的角度来看待教育,

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [wɪtʃ] ['mʌni] [kæn; kən] [kə'mænd] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r]
and enjoy the luxury which money can command , it must be more
和 享受 这 奢华 哪个 钱 能 命令 , 它 必须 是 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,
and more practical , that is ,
和 更多的 实际的 , 那 是 ,
享受金钱所能带来的奢华, 必须越来越务实, 也就是说.....

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə'dæptɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['haɪər] [eɪm][ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]
it must be adapted not even to the higher aim of increasing the
它 必须 是 改编 不是 甚至 到 这 更高 目的 的 增加 这
[ɪ'dʒen(ə)rəl] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
general wealth of the world ,
一般的 财富 的 这 世界 ,
它甚至不能服务于增加世界整体财富这一更高目标。

[baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [weɪst] [bəʊθ][λv; əv][ˈleɪbər][ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] ,
by increasing production and diminishing waste both of labor and capital ,
经过 增加 生产 和 减少 浪费 两个都 的 劳动 和 首都 ,
通过提高生产效率并减少劳动力和资本的浪费,

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [eɪm][λv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈpɜːrsən(ə)l] [pəˈzeɪn] [λv; əv][aɪ ˈtiː] ;
but to the lower aim of getting personal possession of it ;
但 到 这 降低 目的 的 获得 个人的 拥有 的 它 ;
但其目的却是为了获得它的个人所有权;

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈsoʊ](ə)l] [ˈfiːtʃər] [λv; əv][ðə; ði] [ˈpriəd] [ɪz] [ðæt] [wʌn] - [hæf] — [ðæt] [ɪz][ˈhɑːrdli]
so that a striking social feature of the period is that one - half — that is hardly
所以 那 一个 引人注目 社会的 特征 的 这 时期 是 那 — : 一半 — 那 是 几乎
[æn; ən][ˌoʊvərˈestɪmeɪt] — [wʌn] - [hæf][λv; əv][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ɪn] [əˈmerɪkə] [λv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk]
an overestimate — one - half of the activity in America of which we speak
一个 高估 — — : 一半 的 这 活动 在 美国 的 哪个 我们 说话
[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
with so much enthusiasm ,
和 所以 很多 热情 ,
因此, 这一时期一个显著的社会特征是, 我们如此热情地谈论的美国活动的一半——这绝非夸张——

[ɪz][nɑːt][dəˈrektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [λv; əv] [welθ] , [tuː; tə] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪts] [ˈvɔːljəm] ,
is not directed to the production of wealth , to increasing its volume ,
是 不是 指导 到 这 生产 的 财富 , 到 增加 它是 体积 ,
并非旨在创造财富, 也并非旨在增加财富的数量,

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [λv; əv] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)l] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
but to getting the money of other people away from them .
但 到 获得 这 钱 的 其他 人们 离开 从 他们 .
但却是为了从别人那里骗走钱财。

[ɪn] [ˈbɑːrbərəs] [ˈeɪdʒɪz] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ] [ˈvaɪələns] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [əˈteɪnd]
In barbarous ages this object was accomplished by violence ; it is now attained
在 野蛮 年龄 这 目的 曾是 完成 经过 暴力 ; 它 是 现在 已达到
[baɪ] [skɪl] [ænd; ənd] [əˈdrɔɪtnəs] .
by skill and adroitness .
经过 技能 和 灵巧 .
在野蛮时代, 这一目标是通过暴力实现的; 而现在, 则是通过技巧和机敏来实现的。

[wiː; wi] [stiɪl] [ˈplʌni] [ðoʊz] [huː] [geɪn] [ˈprɑːpərti][baɪ] [ˈvaɪələns] ; [ðoʊz] [huː] [get][aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈsmɑːrtənəs]
We still punish those who gain property by violence ; those who get it by smartness
我们 仍然 惩治 那些 WHO 获得 财产 经过 暴力 ; 那些 WHO 得到 它 经过 聪明
[ænd; ənd] [ˈkleɪvərnəs] ,
and cleverness ,
和 聪明才智 ,
我们仍然惩罚那些通过暴力手段获取财产的人; 那些通过聪明才智获取财产的人,

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][rɪˈwɔːrd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪs] .
we try to imitate , and sometimes we reward them with public office .
我们 尝试 到 模拟 , 和 有时 我们 报酬 他们 和 民众 办公室 .
我们试图模仿他们, 有时还会用公职来奖励他们。

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [spiːd] , - [ðə; ði][əˈbɪləti][tuː; tə] [muːv] [ˈræpɪdli][frʌm; frəm] [pleɪs]
It appears , therefore , that speed , - the ability to move rapidly from place
它 出现 , 所以 , 那 速度 , - 这 能力 到 移动 快速 从 地方
[tuː; tə] [pleɪs] ,
to place ,
到 地方 ,
因此, 速度——即快速从一个地方移动到另一个地方的能力——似乎至关重要。

— [ə; eɪ] [ˌdɪsprəˈpɔːrʃənət] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈoʊvər] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈsaɪəns] , [æn; ən] [ɪnˈtens]
— a disproportionate reward of physical over intellectual science , an intense
— 一个不成比例的报酬的身体的超过知识分子科学 , 一个激烈的
[drɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ,
desire to be rich ,
欲望 到 是 富有的 ,
——对体能科学的奖励远高于对智力科学的奖励, 以及对财富的强烈渴望,

[wɪtʃ] [ɪz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kəmˈpel][iːv(ə)n][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][tuː; tə][graɪnd][ɪn][ðə; ði] [mɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
which is strong enough to compel even education to grind in the mill of the
哪个 是 强的 足够的 到 迫使 甚至 教育 到 研磨 在 这 磨 的 这
[ˈfɪlɪˌstiːnz] ,
Philistines ,
非利士人 ,
——这股力量强大到足以迫使教育也沦为非利士人的牺牲品。

[ænd; ænd][æn; ən] [ɪnˈɔːrdɪnət] [ˌelɪˈveɪ(ə)n][ɪn][ˈpʌblɪk][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [rɪtʃ] [men] [ˈsɪmpli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
and an inordinate elevation in public consideration of rich men simply because
和 一个 过度 海拔 在 民众 考虑 的 富有的 男人 简单地 因为
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] ,
they are rich ,
他们 是 富有的 ,
——仅仅因为富有, 就对富人给予过高的公众评价。

[ɑːr; ər] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][taɪm][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][stænd] .
are characteristics of this little point of time on which we stand .
是 特征 的 这 小的 观点 的 时间 在 哪个 我们 站立 .
——这些都是我们所处这个短暂时刻的特征。
[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] ; [ɪn][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˌɑːptɪˈmɪstɪk] [vjuː] ,
They are not the only characteristics ; in a reasonably optimistic view ,
他们 是 不是 这 仅有的 特征 ; 在 一个 合理 乐观的 看法 ,
——这些并非全部特征; 从较为乐观的角度来看,

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪz] [drɪˈstɪŋɡwɪt] [fɔːr; fər][ˌʌnɪɡˈzɑːmpld] [əˈtʃiːvmənts] ,
the age is distinguished for unexampled achievements ,
这 年龄 是 杰出的 为了 史无前例 成就 ,
——这个时代以其前所未有的成就而著称,
[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [ɪn][ɔːl]
and for opportunities for the well - being of humanity never before in all
和 为了 机会 为了 这 出色地 - 存在 的 人类 绝不 前 在 全部
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][əˈteɪnəb(ə)l] .
history attainable .
历史 可实现的 .
——并为人类福祉带来前所未有的机遇。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] [ɑːr; ər][soʊ][ˈprɑːmɪnənt][æz; əz][tuː; tə] [brɪˈget] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [wiː; wi]
But these characteristics are so prominent as to beget the fear that we
但 这些 特征 是 所以 著名的 作为 到 产生 这 害怕 那 我们
[ɑːr; ər] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ˈvæljuː][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
are losing the sense of the relative value of things in this life .
是 输 这 感觉 的 这 相对的 价值 的 事物 在 这 生活 .
——但这些特点如此突出, 以至于让人担心我们正在失去对生活中事物相对价值的感知。

[fjuː] [ˈpɜːsənz] [kʌm] [tuː; tə][ˈmɪd(ə)l] [laɪf] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][kənˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈrelətɪv] [ˈvæljuːz] .
Few persons come to middle life without some conception of these relative values .
很少 人 来 到 中间 生活 没有 一些 概念 的 这些 相对的 值 .
——很少有人到了中年还对这些相对价值没有某种概念。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði]
It is in the heat and struggle that we fail to appreciate what in the
它是在这热和斗争那 我们 失败 到 欣赏 什么 在 这
[əˈteɪnmənt] [wɪl] [biː; bi][moʊst][ˌsætɪsˈfæktəri][tuː; tə][juːˈes] .
attainment will be most satisfactory to us .
素养 将要 是 最多 令人满意的 到 我们 :

正是在激烈的竞争和挣扎中，我们往往无法体会到最终的成就中，什么才是最能让我们感到满足的。

[ˈæftər][aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊvər][wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzeɪnz] [duː][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði]
After it is over we are apt to see that our possessions do not bring the
后 它是超过 我们 是 易于 到 看 那 我们的 财产 做 不是 带来 这
[ˈhæpɪnəs] [wiː; wi] [ɪkˈspektrɪd] ;
happiness we expected ;
幸福 我们 预期的 ;
事后我们往往会发现，我们所拥有的并不能带来我们所期望的幸福；

[ɔːr] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɪˈɡlektɪd] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ðæt] [kæn; kən]
or that we have neglected to cultivate the powers and tastes that can
或者 那 我们 有 被忽视的 到 培育 这 权力 和 口味 那 能
[meɪk] [laɪf][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] .
make life enjoyable .
制作 生活 令人愉悦 :

或者说，我们忽略了培养那些能使生活充满乐趣的能力和品味。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][ˈtruːɪzəm] ,
We come to know , to use a truism ,
我们 来 到 知道 , 到 使用 一个 真理 ,
我们逐渐认识到，用一句老生常谈的话来说，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɜːsənz] [haɪst; ˈhaɪəst][ˌsætɪsˈfæktʃ(ə)n] [dɪˈpendz] [nɑːt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstriər] [ˌækwɪˈzɪʃnz] ,
that a person's highest satisfaction depends not upon his exterior acquisitions ,
那 一个 人的 最高 满意 取决于 不是 之上 他的 外部的 收购 ,
[bʌt; bət][əˈpɑːn] [wʌt] [hiː; hi][hɪmˈself][ɪz] .
but upon what he himself is .
但 之上 什么 他 他自己 是 :
一个人的最高满足感不在于他外在的拥有，而在于他自身是什么样的人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] .
There is no escape from this conclusion .
那里 是 不 逃脱 从 这 结论 :
我们无法回避这个结论。

[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌsætəsˈfæktʃənz][ɑːr; ər] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [fəˈleɪʃəs] , [ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl]
The physical satisfactions are limited and fallacious , the intellectual and moral
这 身体的 满意度 是 有限的 和 谬误的 , 这 知识分子 和 道德
[ˌsætəsˈfæktʃənz][ɑːr; ər] [ʌnˈlɪmɪtɪd] .
satisfactions are unlimited .
满意度 是 无限 :
肉体上的满足是有限的、虚假的，而智力和道德上的满足是无限的。

[ɪn][ðə; ði][læst][əˈnæləsɪs] , [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪmˈself] , [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn]
In the last analysis , a man has to live with himself , to be his own
在 这 最后的 分析 , 一个 男人 有 到 居住 和 他自己 , 到 是 他的 自己的
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,
归根结底，人要与自己相处，要成为自己的伴侣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] [rɪˈzɔːrt][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] , [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪmˈself] .
and in the last resort the question is , what can he get out of himself .
和 在 这 最后的 采取 这 问题 是 , 什么 能 他 得到 出去 的 他自己 :
归根结底，问题是，他能从自己身上得到什么。

[ɪn][ðə; ði][end] , [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [wɜ:rθ] [dʒʌst] [wʌt] [hi;; hi][hæz; həz] [br'kʌm] .
In the end , his life is worth just what he has become .
在这 结尾 , 他的 生活 是 值得 只是 什么 他 有 变得 :

最终, 他的人生价值就体现在他所取得的成就上。

[ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [nɔ:t] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [mis'teɪk] ['kɑ:mənli] [meɪd] [ɪz][æz; əz][tu;; tə] ['relətɪv] ['vælju:z] ,
And I need not say that the mistake commonly made is as to relative values ,
和 我 需要 不是 说 那 这 错误 通常 制成 是 作为 到 相对的 值 ,
我无需赘言, 人们常犯的错误在于对相对价值的理解。

— [ðæt][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [sens] [ɑ:r; ər][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
— **that the things of sense are as important as the things of the mind .**
— 那 这 事物 的 感觉 是 作为 重要的 作为 这 事物 的 这 头脑 .
——感官事物与精神事物同等重要。

[ju;; jʊ] [meɪk] [ðæt] [mis'teɪk] [wen] [ju;; jʊ] [dr'vʊt] [jʊr; jər][best] ['enədʒɪz] [tu;; tə][jʊr; jər] [pə'zeɪn]
You make that mistake when you devote your best energies to your possession
你 制作 那 错误 什么时候 你 奉献 你的 最好的 能量 到 你的 拥有
[ʌv; əv] [mæ'tɪriəl] ['sʌbstəns] ,
of material substance ,
的 材料 物质 ,
当你把大部分精力都投入到追求物质财富上时, 你就会犯下这种错误。

[ænd; ənd] [nr'glekt] [ðə; ði] [ɪn'la:rdʒmənt] , [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
and neglect the enlargement , the training , the enrichment of the mind .
和 忽视 这 放大 , 这 训练 , 这 丰富 的 这 头脑 .
忽视了心智的拓展、训练和丰富。

[ju;; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dr'gri:] ,
You make the same mistake in a less degree ,
你 制作 这 相同的 错误 在 一个 较少的 程度 ,
你犯了同样的错误, 只是程度较轻。

[wen] [ju;; jʊ] [bend] [tu;; tə][ðə; ði][pɑ:pjələr] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [kən'si:t] [soʊ][fa:r][æz; əz][tu;; tə][də'rekt]
when you bend to the popular ignorance and conceit so far as to direct
什么时候 你 弯曲 到 这 受欢迎的 无知 和 自负 所以 远的 作为 到 直接的
[jʊr; jər] ['kɑ:lɪdʒ] [edʒu'keɪ](ə)n][tu;; tə]['sɔ:rdɪd]['endz] .
your college education to sordid ends .
你的 大学 教育 到 肮脏的 结束 .
当你屈从于大众的无知和自负, 以至于将你的大学教育用于卑鄙的目的时。

[ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n][end][ʌv; əv] ['ji:ldɪŋ] [tu;; tə] [ðɪs] [soʊ] - [kɔ:ld] ['præktɪk(ə)l][ɪ]'spɪrɪt][wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [baɪ]
The certain end of yielding to this so - called practical spirit was expressed by
这 肯定 结尾 的 屈服 到 这 所以 - 称为 实际的 精神 曾是 表达 经过
[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] [stert] ['ledʒɪsleɪtjər] [hu:] [sed] ,
a member of a Northern State legislature who said ,
一个 成员 的 一个 北方 状态 立法机关 WHO 说 ,
北方某州立法机构的一名议员表达了屈服于这种所谓务实精神的必然结果, 他说:

" [wi;; wi][dəunt][wɑ:nt]['kɑ:lɪdʒɪz] , [wi;; wi][wɑ:nt] ['wə:kʃps] .
" **We don't want colleges , we want workshops .**
" 我们 不 想 大学 , 我们 想 研讨会 .
“我们不要大学, 我们要研讨会。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['ləʊər] [haʊs] [ɪn]
" **It was expressed in another way by a representative of the lower house in**
" 它 曾是 表达 在 其他 方式 经过 一个 代表 的 这 降低 房子 在
['wɑ:ʃɪŋtən] [hu:] [sed] ,
Washington who said ,
华盛顿 WHO 说 ,
“华盛顿下议院的一位代表用另一种方式表达了同样的观点, 他说:”

" [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪr]
" The average ignorance of the country has a right to be represented here
" 这 平均的 无知 的 这 国家 有 一个 正确的 到 是 代表 这里
.
:
.

“这个国家的平均无知也有权在这里得到体现。”

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [naːt] [fɔːr; fər] [em 'iː] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðer; ðər] .
" It is not for me to say whether it is represented there .
" 它 是 不是 为了 我 到 说 无论 它 是 代表 那里 .

“我无法断言那里是否有相关内容。”

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [seɪ] ,
Naturally , I say ,
自然 , 我 说 ,

当然, 我说,

[wiː; wi] [ɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt]
we ought by the time of middle life to come to a conception of what
我们 应该 经过 这 时间 的 中间 生活 到 来 到 一个 概念 的 什么
[sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [moʊst] ['væljuː] .
sort of things are of most value .
种类 的 事物 是 的 最多 价值 .

到了中年, 我们应该对什么东西最有价值形成自己的看法。

[baɪ] [ə'nælədʒi] , [ɪn] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
By analogy , in the continual growth of the Republic ,
经过 类比 , 在 这 持续的 生长 的 这 共和国 ,

以此类推, 在共和国的持续发展中,

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ænd; ænd]
we ought to have a perception of what we have accomplished and
我们 应该 到 有 一个 洞察力 的 什么 我们 有 完成 和
[ə'kwɔːrd] ,
acquired ,
获得 ,

我们应该对我们已经取得的成就和获得的成果有所认识。

[ænd; ænd] [sʌm; səm] [klaɪr] [vjuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['tendənsɪz] .
and some clear view of our tendencies .
和 一些 清除 看法 的 我们的 倾向 .

并对我们的倾向有了一些清晰的认识。

[wiː; wi] [teɪk] [ˌdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] ['fɪɡjərz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
We take justifiable pride in the glittering figures of our extension of
我们 拿 合理的 自豪 在 这 闪闪发光 数据 的 我们的 扩大 的
[ˈterətɔːri] ,
territory ,
领土 ,

我们为领土扩张带来的耀眼成就感到无比自豪,

['aʊər; ɑːr] [nuːˈmerɪk(ə)l] [groʊθ] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [welθ] ,
our numerical growth , in the increase of wealth ,
我们的 数值 生长 , 在 这 增加 的 财富 ,

我们的数量增长, 财富的增长,

[ænd; ənd][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][raɪz][tu:; tə][ðə; ði][pəˈten](ə)l][pəˈzi](ə)n][ʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði][fɜ:rst][ˈnei](ə)n][ɪn]
and in our rise to the potential position of almost the first nation in
和 在 我们的 上升 到 这 潜在的 位置 的 几乎 这 第一的 国家 在
[ðə; ði][wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .

并最终使我们有机会跻身世界第一强国之列。

[ə; eɪ] [mɔ:r] [pɜ:rt(ə)nənt][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ɪz] , [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l][hæv; həv][wi:; wi] [brˈkʌm] ?
A more pertinent inquiry is , what sort of people have we become ?
一个 更多的 相关 询问 是 , 什么 种类 的 人们 有 我们 变得 ?
更切题的问题是, 我们都变成了什么样的人?

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ɪntəˈlektʃuəli] [ænd; ənd] [ˈmɔ:rəli] ?
What are we intellectually and morally ?
什么 是 我们 智力方面 和 道德上 ?
我们在智力和道德层面上是什么样的人?

[fɔ:r; fər][ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði][mæn][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ,
For after all the man is the thing ,
为了 后 全部 这 男人 是 这 事物 ,
毕竟, 男人才是最重要的。

[ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ]
the production of the right sort of men and women is all that gives a
这 生产 的 这 正确的 种类 的 男人 和 女性 是全部 那 给予 一个
[ˈnei](ə)n][ˈvælju:] .
nation value .
国家 价值 .

只有培养出合格的人才, 才能赋予一个国家价值。

[wen] [aɪ] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsentər][ɪn] [wɪt] [ˈtwenti]
When I read of the establishment of a great industrial centre in which twenty
什么时候 我 读 的 这 建立 的 一个 伟大的 工业的 中心 在 哪个 二十
[ˈθaʊz(ə)nd][ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [sti:l] [ɪn][ðə; ði]
thousand people are employed in the increase of the amount of steel in the
千 人们 是 受雇 在 这 增加 的 这 数量 的 钢 在 这
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

当我读到关于一个大型工业中心建立, 该中心雇佣了两万人, 致力于增加世界钢铁产量的新闻时,

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [tu:; tə] [kriˈeɪt]
before I decide whether it would be a good thing for the Republic to create
前 我 决定 无论 它 会 是 一个 好的 事物 为了 这 共和国 到 创造
[əˈnʌðər] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪti][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt] ,
another industrial city of the same sort ,
其他 工业的 城市 的 这 相同的 种类 ,

在我决定共和国是否应该再建一座类似的工业城市之前,

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l][ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd][ɑ:r; ər] , [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
I want to know what sort of people the twenty thousand are , how they live ,
我 想 到 知道 什么 种类 的 人们 这 二十 千 是 , 如何 他们 居住 ,
我想知道这两万人都是些什么样的人, 他们的生活方式如何。

[wʌt] [ðer; ðər][ˈmɔ:rəlz][ɑ:r; ər] , [wʌt] [ɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [wʌt] [ðer; ðər][ɪnˈdʒɔɪmənt]
what their morals are , what intellectual life they have , what their enjoyment
什么 他们的 德 是 , 什么 知识分子 生活 他们 有 , 什么 他们的 享受
[ʌv; əv][laɪf][ɪz] ,
of life is ,
的 生活 是 ,

他们的道德观如何, 他们的精神生活如何, 他们对生活的享受如何,

[wʌt] [ðeɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
what they talk about and think about ,
什么 他们 讲话 关于 和 思考 关于 ,

他们谈论和思考的内容

[ænd; ənd] [wʌt] [tʃæns] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:]['eni] ['haɪər] [laɪf] .
and what chance they have of getting into any higher life .
和 什么 机会 他们 有 的 获得 进入 任何 更高 生活 .

他们有多少机会进入更高的社会阶层？

[,aɪ'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][em'i:] [ə; ei] [sə'fɪ](ə)nt] [geɪn][ɪn] [ðɪs] [sɪt'u'eɪ](ə)n] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
It does not seem to me a sufficient gain in this situation that we are
它 做 不是 似乎 到 我 一个 充足的 获得 在 这 情况 那 我们 是
[ɪ'mensli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
immensely increasing the amount of steel in the world ,
非常 增加 这 数量 的 钢 在 这 世界 ,

在这种情况下，我认为大幅增加世界钢铁产量并不能带来足够的收益。

[ɔ:r] [ðæt] ['twenti] [mɔ:r] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ɪneɪblɪd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [ɪn'dʌlɪdʒ] [ɪn][æn; ən]
or that twenty more people are enabled on account of this to indulge in an
或者 那 二十 更多的 人们 是 已启用 在 帐户 的 这 到 放纵 在 一个
[,ʌnɪg'zɑ:mplɪd] ,
unexampled ,
史无前例 ,

或者说，因此又有二十个人得以沉溺于前所未有的行为之中，

[,ʌŋ,ɪntə'lektʃuəl] ['lʌkʃəri] .
unintellectual luxury .
缺乏智慧的 奢华 .

缺乏内涵的奢侈。

[wi:; wi][wa:nt] [mɔ:r] [sti:l] , [noʊ] [daʊt] ,
We want more steel, no doubt ,
我们 想 更多的 钢 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，我们需要更多的钢铁。

[bʌt; bət] ['hævnt] [wi:; wi][wɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [ðæt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə]
but haven't we wit enough to get that and at the same time to
但 还没有 我们 有 足够的 到 得到 那 和 在 这 相同的 时间 到
[ɪn'kri:s] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'du:səz] [ʌv; əv][,aɪ'ti:][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:z]
increase among the producers of it the number of men and women whose
增加 之中 这 生产者 的 它 这 数字 的 男人 和 女性 谁
[hə'raɪz(ə)nz][ɑ:r; ər] [ɪk'stendɪd] ,
horizons are extended ,
地平线 是 扩展 ,

难道我们没有足够的智慧去实现这一点，同时增加生产者中视野更开阔的男男女女的数量吗？

[hu:] [ɑ:r; ər] [kəm'pænjənəbl] , [ɪn'telɪdʒənt] ['bi:ɪŋs] ,
who are companionable, intelligent beings ,
WHO 是 友善的 , 聪明的 生物 ,

他们是友善、聪明的生物，

['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][mɔ:rəl] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ri:əl]
adding something to the intellectual and moral force upon which the real
添加 某物 到 这 知识分子 和 道德 力量 之上 哪个 这 真实的
['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [dr'pendz] ?
progress of the Republic depends ?
进步 的 这 共和国 取决于 ?

为共和国赖以真正进步的知识和道德力量增添些什么？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][pleɪs] [wer] [aɪ] [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [ˈpleɪnli] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl]
There is no place where I would choose to speak more plainly of our national
那里 是 不 地方 在哪里 我 会 选择 到 说话 更多的 显然 的 我们的 国家的
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [təˈdeɪ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
situation today than in the South ,
情况 今天 比 在 这 南 ,

要说我最愿意直言不讳地谈论我们国家当今的局势的地方，没有比南方更合适的了。

[ænd; ɛnd][æ; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ; [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
and at the University of the South ; in the South ,
和 在 这 大学 的 这 南 ; 在 这 南 ,
[ænd; ɛnd][æ; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]
以及南方大学；在南方，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈpleɪnli] [ɪn][ə; eɪ][trænˈzɪʃ(ə)n] [stɜːt] , [ænd; ɛnd][æ; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]
because it is more plainly in a transition state , and at the University
因为 它 是 更多的 显然 在 一个 过渡 状态 , 和 在 这 大学
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
of the South ,
的 这 南 ,

因为它显然处于过渡状态，而且在南方大学，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [ænd; ɛnd][ɪn][ˈsɪmələɹ] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər]
because it is here and in similar institutions that the question of the higher
因为 它 是 这里 和 在 相似的 机构 那 这 问题 的 这 更高
[ɔːr] [ˈloʊər] [pleɪn] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
or lower plane of life in the South is to be determined .
或者 降低 飞机 的 生活 在 这 南 是 到 是 决定 .

因为正是在这里以及类似的机构中，才能决定南方生活水平的高低。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)] [əbˈzɜːrvər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd]
To a philosophical observer of the Republic , at the end of the hundred
到 一个 哲学 观察员 的 这 共和国 , 在 这 结尾 的 这 百
[ˈjɪrɪz] ,
years ,
年 ,

对于一位哲学家而言，在共和国百年之后，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈfæktɪz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪts] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈenərdʒi] , [ɪts] [welθ] ,
I should say that the important facts are not its industrial energy , its wealth ,
我 应该 说 那 这 重要的 事实 是 不是 它是 工业的 活力 , 它是 财富 ,
[ænd; ɛnd][ðə; ði]
我应该说，重要的不是它的工业实力和财富，

[ɔːr][ɪts][ˌpɔːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈpaʊər] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [ɪnˈtegrəti]
or its population , but the stability of the federal power , and the integrity
或者它是 人口 , 但 这 稳定 的 这 联邦 力量 , 和 这 正直
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [stɜːts] .
of the individual States .
的 这 个人 各州 .

或人口，而是联邦权力的稳定性以及各州的完整性。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [stres] [ænd; ɛnd][ˈtraɪəl][hæv; həv] [ˈweldɪd] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː][æ; ən][ˌɪndɪˈstrʌktəb(ə)]
That is to say , that stress and trial have welded us into an indestructible
那 是 到 说 , 那 压力 和 审判 有 焊接 我们 进入 一个 坚不可摧
[ˈneɪʃ(ə)n] ;
nation ;
国家 ;

也就是说，压力和考验使我们团结成一个坚不可摧的民族；

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][ʌv; əv] [les] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɪz][ɪn][ðə; ði]
and not of less consequence is the fact that the life of the Union is in the
和 不是 的 较少的 结果 是 这 事实 那 这 生活 的 这 联盟 是 在 这
[laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] .
life of the States .
生活 的 这 各州 .

同样重要的是，联邦的生命取决于各州的生命。

[ðə; ði][nekst][moʊst] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] ['ɔ:gjəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃər][ɪz][ðə; ði] ['mɑ:rveləs]
The next most encouraging augury for a great future is the marvelous
这 下一个 最多 鼓励 预兆 为了 一个 伟大的 未来 是 这 奇妙
[daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪkən] ['bɑ:di] .
diversity among the members of this republican body .
多样性 之中 这 成员 的 这 共和党人 身体 .

另一个令人鼓舞的预兆是，这个共和机构的成员具有令人惊叹的多样性，这预示着美好的未来。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['spi:dəli] ['fert(ə)][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][plæn][ʌv; əv] ['ɡʌvənmənt] [ðæn; ðən]
If nothing would be more speedily fatal to our plan of government than
如果 没有什么 会 是 更多的 迅速地 致命的 到 我们的 计划 的 政府 比
[ɪn'kri:sɪŋ] [ˌsentrlə'zeɪ](ə)n] ,
increasing centralization ,
增加 集权 ,

如果说有什么比日益集中化的权力更能迅速扼杀我们的政府计划，那就是

['nʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['hoʊpləs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən] [ɪn'kri:sɪŋ] [mə'nɑ:təni] ,
nothing would be more hopeless in our development than increasing monotony ,
没有什么 会 是 更多的 绝望 在 我们的 发展 比 增加 单调 ,
在我们的发展进程中，没有什么比日益单调乏味更令人绝望的了。

[ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˌmi:di'ɑ:krəti] .
the certain end of which is mediocrity .
这 肯定 结尾 的 哪个 是 平庸 .

其最终必然结果是平庸。

['spi:kɪŋ] [æz; əz][wʌn] [hu:z] [haɪst; 'haɪəst][praɪd][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
Speaking as one whose highest pride it is to be a citizen of a great
请讲 作为 一 谁 最高 自豪 它是 到 是 一个 公民 的 一个 伟大的
[ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:z] [maɪndz]['kɪnd(ə)][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪk]['pætriətɪzəm] ,
and invincible Republic to those whose minds kindle with a like patriotism ,
和 无敌 共和国 到 那些 谁 思想 点燃 和 一个 喜欢 爱国主义 ,
我以身为一个伟大而不可战胜的共和国的公民而感到无比自豪，谨向那些心中燃起同样爱国热情的人们致以问候。

[aɪ][kæn; kən][seɪ] [ðæt][aɪ][eɪ'em][glæd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [i:st] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
I can say that I am glad there are East and North and South ,
我 能 说 那 我 是 高兴的 那里 是 东方 和 北 和 南 ,
我很高兴有东方、北方和南方这三个概念。

[ænd; ənd] [west] , ['mɪd(ə)] , [nɔ:rθ'west] , [ænd; ənd] [saʊθ'west] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] [dɪ'vɜ:sɪti:z]
and West , Middle , Northwest , and Southwest , with as many diversities
和 西方 , 中间 , 西北 , 和 西南 , 和 作为 许多 多样性
[ʌv; əv] ['klaɪmət] , ['temprəmənt] ,
of climate , temperament ,
的 气候 , 气质 ,
西部、中部、西北部和西南部，气候和性情也各不相同。

西部、中部、西北部和西南部，气候和性情也各不相同。

['hæbɪts] , [ˌɪdi:əʊ'sɪŋkrəsi:z] , ['dʒɪ:niəs] , [æz; əz] [ði:z] [neɪmz] [ɪm'plaɪ] .
habits , idiosyncrasies , genius , as these names imply .
习惯 , 特质 , 天才 , 作为 这些 姓名 意味着 .

习惯、怪癖、天赋，正如这些名称所暗示的那样。

[θækŋk] ['hev(ə)n] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l][ə'laɪk] ;
Thank Heaven we are not all alike ;
感谢 天堂 我们 是 不是 全部 同样 ;

感谢老天，我们并不都一样；

[ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['pɜ:rpəs] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] , [ænd; ənd]
and so long as we have a common purpose in the Union , and
和 所以 长的 作为 我们 有 一个 常见的 目的 在 这 联盟 , 和
[ˈmju:tʃuəl] [tɑ:lə'reɪʃn] ,
mutual toleration ,
相互的 容忍 ,

只要我们在联盟中拥有共同的目标，并相互包容，

[rɪ'spekt] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [ə'tʃi:vmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
respect , and sympathy , the greater will be our achievement and the
尊重 , 和 同情 , 这 更大的 将要 是 我们的 成就 和 这
[ˈnəʊblɜ:] ['aʊər; ɑ:r] ['təʊt(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
nobler our total development ,
更高贵 我们的 全部的 发展 ,

尊重和同情，我们的成就就越大，我们的整体发展就越高尚。

[ɪf] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ɪz] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði][evə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['ləʊk(ə)l] [treɪts] .
if every section is true to the evolution of its local traits .
如果 每一个 部分 是 真的 到 这 进化 的 它是 当地的 特征 :
如果每个部分都忠实地反映了其局部特征的演变。

[ðə; ði][su:pər'fɪʃ(ə)l] ['fɔ:rən] [əb'zɜ:rvər][faɪndz] ['seɪmənəs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['dɪfrənt] [steɪts] , ['taɪərsəm]
The superficial foreign observer finds sameness in our different States , tiresome
这 浅 外国的 观察员 发现 相同性 在 我们的 不同的 各州 , 令人厌烦
[ˈfæməli] ['laɪknəs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] ,
family likeness in our cities ,
家庭 相似 在 我们的 城市 ,

肤浅的外国观察者会发现我们各州之间千篇一律，我们的城市也大同小异，令人厌倦。

[ˈhɪdiəs] [mə'nɑ:təni] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['kɑ:mən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][laɪf] ,
hideous monotony in our villages , and a certain common atmosphere of life ,
可怕 单调 在 我们的 村庄 , 和 一个 肯定 常见的 气氛 的 生活 ,
我们村庄里令人厌恶的单调乏味，以及某种千篇一律的生活氛围，

[wɪtʃ] [ɪn'kri:sɪŋ] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [tendz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] .
which increasing facility of communication tends to increase .
哪个 增加 设施 的 沟通 倾向于 到 增加 :

通信便利性的提高往往会增加这种情况。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [vju:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] .
This is a view from a railway train .
这 是 一个 看法 从 一个 铁路 火车 :

这是从火车上看到的景色。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [əb'zɜ:rv] ['kloʊsli] , [ju:; jʊ][faɪnd][ɪn] [i:tʃ] ['sɪti][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]
But as soon as you observe closely , you find in each city a peculiar
但 作为 很快 作为 你 观察 密切 , 你 寻找 在 每个 城市 一个 奇特
[ˈfɪzi'ɑ:nəmi] ,
physiognomy ,
面相学 ,

但只要仔细观察，你就会发现每个城市都有其独特的面貌特征。

[ænd; ənd][ə; eɪ][prɪ'kju:liər][ˈspɪrɪt][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv] [ˈmu:vmənt] [ænd; ənd]
and a peculiar spirit remarkable considering the freedom of movement and
和 一个 奇特 精神 卓越 考虑 这 自由 的 移动 和
[ˈɪntərkɔ:rs] ,
intercourse ,
交往 ,

考虑到行动和交往的自由，这种独特的精神令人瞩目。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði][ˈɔ:rgənəɪzd][ˈæk](ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ] [steɪt] [ˈsu:i; 'su:ai][ˈdʒenəɪs][tu:; tə][ə; eɪ]
and you find the organized action of each State sui generis to a
和 你 寻找 这 组织 行动 的 每个 状态 sui 同类型 到 一个
[dɪ'gri:] [sər'praɪzɪŋ] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:z] [ænd; ənd]
degree surprising considering the general similarity of our laws and
程度 奇怪 考虑 这 一般的 相似 的 我们的 法律 和
[ɪnstrɪ'tuʃənz] .
institutions .
机构 .

考虑到我们法律和制度的总体相似性，你会发现每个州的独特组织行动在某种程度上令人惊讶。

[ɪn] [i:tʃ] [ˈsek](ə)n [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , [ʌv; əv][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [θɔ:t] , [ʌv; əv] [ˈtemprəmənt]
In each section differences of speech , of habits of thought , of temperament
在 每个 部分 差异 的 演讲 , 的 习惯 的 想法 , 的 气质
[prɪ'veɪl] .
prevail .
占上风 .

每个地区在语言、思维习惯和性情方面都存在差异。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ɪz][ʌn'laɪk] [lu:ɪ:zi'æənə] , [ˈflɔ:ɾɪdə; ˈflɑ:rədə][ʌn'laɪk] [ˌtenə'si:] , [ˈdʒɔ:rdʒə][ɪz][ʌn'laɪk]
Massachusetts is unlike Louisiana , Florida unlike Tennessee , Georgia is unlike
马萨诸塞州 是 与 此 不同 路易斯安那州 , 佛罗里达 与 此 不同 田纳西州 , 乔治亚州 是 与 此 不同
[ˌkælə'fɔ:niə] , [ˌpensl'veɪniə] [ɪz][ʌn'laɪk] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ,
California , Pennsylvania is unlike Minnesota ,
加利福尼亚州 , 宾夕法尼亚州 是 与 此 不同 明尼苏达州 ,

马萨诸塞州与路易斯安那州不同，佛罗里达州与田纳西州不同，佐治亚州与加利福尼亚州不同，宾夕法尼亚州与明尼苏达州不同。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [,ʌn'laɪknɪs] [ɪz][nɑ:t][ə'loʊn][ɔ:r] [ˈtʃi:fli] [ɪn] [ˈfɪzɪk(ə)] [fɪtʃər] .
and so on , and the unlikeness is not alone or chiefly in physical features .
和 所以 在 , 和 这 相似之处 是 不是 独自的 或者 主要 在 身体的 特征 .

诸如此类，而且这种差异不仅仅体现在外貌特征上。

[baɪ][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [aɪ][kæən; kən] [tel] [wen] [aɪ] [krɔ:s] [ðə; ði][laɪn] [brɪ'twi:n]
By the different style of living I can tell when I cross the line between
经过 这 不同的 风格 的 活的 我 能 告诉 什么时候 我 又 这 线 之间
[kə'netɪkət] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] [æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)nli][æz; əz] [wen] [aɪ] [krɔ:s] [ðə; ði][laɪn] [brɪ'twi:n]
Connecticut and New York as certainly as when I cross the line between
康涅狄格州 和 新的 约克 作为 当然 作为 什么时候 我 又 这 线 之间
[vər'mɑ:nt][ænd; ənd][ˈkænədə] .
Vermont and Canada .
佛蒙特 和 加拿大 .

通过不同的生活方式，我可以很肯定地分辨出康涅狄格州和纽约州之间的界限，就像我可以很肯定地分辨出佛蒙特州和加拿大之间的界限一样。

[ðə; ði][və'dʒɪnjən] [ɪk'spændɪd][ɪn] [kən'tʌki] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [mæn][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] ,
The Virginian expanded in Kentucky is not the same man he was at home ,
这 弗吉尼亚人 扩展 在 肯塔基州 是 不是 这 相同的 男人 他 曾是 在 家 ,
这位弗吉尼亚人在肯塔基州发展壮大后，已经不再是他在家乡时的那个人了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['jæŋki] [let] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] [west] [teɪks] [ɑ:n] [prə'pɔ:ʃəns] [ðæt] [wʊd]
and the New England Yankee let loose in the West takes on proportions that would
和 这 新的 英格兰 扬基 让 松动的 在 这 西方 需要 在 比例 那 会
[ə'stɑ:nɪ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] .
astonish his grandfather .
震惊 他的 祖父 .

而这位被放逐到西部的英格兰新贵，其所作所为的程度，足以令他的祖父瞠目结舌。

['evriwɜ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɪn]['loʊk(ə)] ['sentɪmənt] , ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
Everywhere there is a variety in local sentiment , action , and development .
到处 那里 是 一个 种类 在 当地的 情绪 , 行动 , 和 发展 .
各地的民众情绪、行动和发展情况各不相同。

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [si:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['ɡʌvənmənts] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]
Sit down in the seats of the State governments and study the methods of
坐 向下 在 这 座位 的 这 状态 政府 和 学习 这 方法 的
['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['ɡʌvənmənt] ,
treatment of essentially the common institutions of government ,
治疗 的 本质上 这 常见的 机构 的 政府 ,
坐在各州政府的议席上，仔细研究一下各州政府处理基本公共机构问题的方法。

[ʌv; əv] ['tʃərəti] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,
of charity and discipline ,
的 慈善机构 和 纪律 ,
仁爱与纪律，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]['loʊk(ə)]['spɪrɪt][ænd; ənd]
and you will be impressed with the variety of local spirit and
和 你 将要 是 印象深刻 和 这 种类 的 当地的 精神 和
[pər'fɔ:rməns] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] .
performance in the Union :
表现 在 这 联盟 .
你一定会对工会中丰富多彩的当地风情和表演印象深刻。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [dɑ:vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ɪz][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
And this , diversity is so important ,
和 这 , 多样性 是 所以 重要的 ,
这一点，多样性非常重要。

[ðɪs] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][dɑ:vɜ:rs]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪz][soʊ] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði][kəm'pleks]
this contribution of diverse elements is so necessary to the complex
这 贡献 的 各种各样的 元素 是 所以 必要的 到 这 复杂的
[streŋθ] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
strength and prosperity of the whole ,
力量 和 繁荣 的 这 所有的 ,
各种因素的共同作用对于整体的复杂力量和繁荣至关重要。

[ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [vju:] [wɪð; wɪθ][ə'la:rm][ɔ:l] ['fedərəl] [ɪntər'fɪrəns] [ænd; ənd] ['tendənsi] [tu:; tə]
that one must view with alarm all federal interference and tendency to
那 一 必须 看法 和 警报 全部 联邦 干涉 和 趋势 到
['greɪtər] [ˌsentrlə'zeɪʃ(ə)n] .
greater centralization .
更大的 集权 .
人们必须警惕联邦政府的一切干预和日益集权的趋势。

[ænd; ənd][nɑ:t] [les] [tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] [ðæn; ðən] [mə'nɑ:təni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡʌvərn'mentl] [pɔɪnt]
And not less to be dreaded than monotony from the governmental point
和 不是 较少的 到 是 令人恐惧的 比 单调 从 这 政府 观点
[ʌv; əv] [vju:] ,
of view ,
的 看法 ,
从政府的角度来看，单调乏味同样令人恐惧。

[ɪz][ðə; ði] [əˌblɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv][və'reɪətɪ][ɪn][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ɪn] [ˈlɪtərəri] [drɪ'veləpmənt] .
is the obliteration of variety in social life and in literary development .
是 这 抹杀 的 种类 在 社会的 生活 和 在 文学 发展

这是社会生活和文学发展中多样性的泯灭。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈnei(ə)n][tu;; tə][bi;; bi] [greɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst]
It is not enough for a nation to be great and strong , it must
它 是 不是 足够的 为了 一个 国家 到 是 伟大的 和 强的 , 它 必须
[bi;; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
be interesting ,
是 有趣的 ,

一个国家仅仅伟大强大是不够的, 它还必须引人入胜。

[ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈkænɑ:t][bi;; bi] [wɪ'ðəʊt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l][və'reɪətɪ] .
and interesting it cannot be without cultivation of local variety .
和 有趣的 它 不能 是 没有 栽培 的 当地的 种类 .

如果没有地方品种的栽培, 那就谈不上有趣了。

[ˈbetər] [əb'tru:sɪv] [pɪˌkju:li:'ærəti:z][ðæn; ðən][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˈseɪmnəs] .
Better obtrusive peculiarities than universal sameness .
更好的 碍眼的 特殊性 比 普遍的 相同性 .

与其千篇一律, 不如别具一格。

[aɪ 'ti:] [ɪz][aʊt] [ʌv; əv][və'reɪətɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz][kəm'pleksəti][ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] ,
It is out of variety as well as complexity in American life ,
它 是 出去 的 种类 作为 出色地 作为 复杂 在 美国人 生活 ,
它源于美国生活的多样性和复杂性。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ˌhoʊmouʊdʒə'ni:əti][ænd; ənd] [ɪmɪ'teɪʃn] ,
and not in homogeneity and imitation ,
和 不是 在 同质性 和 模仿 ,

而不是千篇一律和互相模仿,

[ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər][tu;; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ˈnoʊtwɜ:rði] [ɪn][ðə; ði] [ˈpra:ɡres] [ʌv; əv][ðə; ði]
that we are to expect a civilization noteworthy in the progress of the
那 我们 是 到 预计 一个 文明 值得注意 在 这 进步 的 这
[ˈhju:mən] [reɪs] .
human race .
人类 种族 .

我们将会迎来一个在人类进步史上具有里程碑意义的文明。

[let] [ju: 'es] [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkloʊzər][tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsʌbdʒekt][ɪn][ˈdi:teɪlz] .
Let us come a little closer to our subject in details .
让 我们 来 一个 小的 更近 到 我们的 主题 在 细节 .

让我们更详细地探讨一下我们的主题。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [drɪ'veləpt] [ɑ:n][ɪts] [oʊn] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ]
For a hundred years the South was developed on its own lines , with
为了 一个 百 年 这 南 曾是 发达 在 它是自己的 线条 , 和
[ə'stɑ:nɪʃɪŋli] [ˈlɪt(ə)l] [ɪk'stɪəriər] [ˈbaɪəs] .
astonishingly little exterior bias .
令人震惊地 小的 外部的 偏见 .

一百年来, 南方按照自己的方式发展, 几乎没有受到外部影响。

[ðɪs] [kəm'pærətɪv] [aɪsə'leɪʃn] [wʌz; wəz] [du:] [ˈpɑ:rtli][tu;; tə][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsleɪvəri] ,
This comparative isolation was due partly to the institution of slavery ,
这 比较 隔离 曾是 到期的 部分 到 这 机构 的 奴隶制 ,

这种相对的孤立状态部分是由于奴隶制制度造成的。

[ˈpɑ:rtli][tu;; tə][drɪ'voʊʃ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [greɪt] [ˈsteɪpəlz] .
partly to devotion to the production of two or three great staples .
部分 到 虔诚 到 这 生产 的 二 或者 三 伟大的 主食 .

部分原因是专注于生产两三种主要主食。

[waɪl] [ɪts] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ,
While its commercial connection with the North was intimate and vital ,
尽管它是商业的联系和这北曾是亲密的和必不可少的,
虽然它与北方的商业联系密切而重要,

[ɪts] ['lɪtərəri] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] [slɑt] .
its literary relation with the North was slight .
它是文学关系和这北曾是轻微 .
它与北方文学的联系并不紧密。

[wɪð; wɪθ] [fju:] [ɪk'sepʃənz] ['nɔ:rðərn] ['ɔ:θəz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
With few exceptions Northern authors were not read in the South ,
和很少例外情况北方作者是不读在这南 ,
除了少数例外, 北方作家的作品在南方并不流行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['nebəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [frʌm; frəm]
and the literary movement of its neighbors, such as it was, from
和这文学移动的它是邻居, 这样的作为它曾是, 从
- [tu:; tə] - ,
1820 to 1860 ,
- 到 - ,
以及其邻国从1820年到1860年间的文学运动 (如果真能称之为文学运动的话)。

['skersli] [ə'fektɪd] [aɪ 'ti:] .
scarcely affected it .
几乎做作的它 .
几乎没有受到影响。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [lu,i:zi'ænə] ,
With the exception of Louisiana ,
和这例外的路易斯安那州 ,
除了路易斯安那州以外,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd] [dru:] [ɪts]
which was absolutely ignorant of American literature and drew its
哪个曾是绝对地无知的美国人文学和画它是
[ɪnspə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [ə'su:md] [ɪts][kɪɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
inspiration and assumed its critical point of view almost wholly from the
灵感是和假定它是批判的观点的看法几乎完全从这
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,
它对美国文学一无所知, 其灵感和批评观点几乎完全来自法国。

[ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] ['ɪŋɡlɪʃ] , [bʌt; bət] ['meɪnli] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['wɔ:ltər] [skɒt]
the South was English, but mainly English of the time of Walter Scott
这南曾是英语, 但主要英语的这时间的沃尔特斯科特
[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði][θɜ:rd] .
and George the Third .
和乔治这第三 .
南方是英国的, 但主要是沃尔特·斯科特和乔治三世时代的英国人。

[waɪl] [skɒt] [wʌz; wəz] [ri:d] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər] ,
While Scott was read at the North for his knowledge of human nature ,
尽管斯科特曾是读在这北为了他的知识的人类自然 ,
斯科特因其对人性的深刻理解而在北方广受推崇。

[æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] ,
as he always will be read ,
作为他总是将要读 ,
人们总是会这样解读他,

[ðə; ði][ˈrɪvəlɪk; ˈɪvəlɪk][eɪdʒ] [wɪtʃ] [muːvz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpeɪdʒɪz][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [mɔːr] [ˈsɪriəsli] [æt; ət]
the chivalric age which moves in his pages was taken more seriously at
这 骑士精神 年龄 哪个 移动 在 他的 页面 曾是 已采取 更多的 严重地 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,
他笔下描绘的骑士时代在南方得到了更认真的对待。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][laɪf] .
as if it were of continuing importance in life .
作为 如果 它 是 的 继续 重要性 在 生活 .
仿佛它在生活中一直具有重要意义。

[ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ɪts] [rɪtʃ] [ˈpraɪvət] [ˈlaɪbrɛ,riːz][juː; jʊ][faɪnd] [jɔːrˈself] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][pəʊp][ænd; ənd]
In any of its rich private libraries you find yourself in the age of Pope and
在 任何 的 它是富有的 私人的 图书馆 你 寻找 你自己 在 这 年龄 的 教皇 和
[ˈdraɪdən] ,
Dryden ,
德莱顿 ,
走进它任何一间藏书丰富的私人图书馆，你都会发现自己仿佛置身于蒲柏和德莱顿的时代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklæsɪks] [wɜːr; wər] [pərˈsuːd] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈɑːksfərd][ænd; ənd] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [ɪn]
and the classics were pursued in the spirit of Oxford and Cambridge in
和 这 经典 是 追击 在 这 精神 的 牛津 和 剑桥 在
[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] .
the time of Johnson .
这 时间 的 约翰逊 .
在约翰逊时代，古典学的研究秉承了牛津和剑桥的精神。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈeθɪk(ə)l][ædʒɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɑːdərn]
It was little disturbed by the intellectual and ethical agitation of modern
它 曾是 小的 不安 经过 这 知识分子 和 伦理道德 搅动 的 现代的
[ˈɪŋɡlənd] [ɔːr][ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
England or of modern New England .
英格兰 或者 的 现代的 新的 英格兰 .
它很少受到现代英国或现代新英格兰的知识分子和道德运动的影响。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] , [waɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪkˈseld] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈsteɪtsmən] , [ˈɔːrətəz] ,
During this period , while the South excelled in the production of statesmen , orators ,
期间 这 时期 , 尽管 这 南 表现出色 在 这 生产 的 政治家 , 演说家 ,
在此期间，南方在政治家、演说家等方面表现出色，
[treɪnd] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] , [ɡreɪt] [ˈdʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈɔʃɜːz, ˈɔɪɜːz] , [aɪ ˈtiː] [prəˈduːst] [ˈɔːlmoʊst][noʊ]
trained politicians , great judges , and brilliant lawyers , it produced almost no
受过训练 政治家 , 伟大的 法官 , 和 杰出的 律师 , 它 生产 几乎 不
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ðæt] [ɪz] ,
literature , that is ,
文学 , 那 是 ,
虽然培养出了训练有素的政治家、杰出的法官和才华横溢的律师，但它几乎没有产生任何文学作品。

[noʊ] [ɪnˈdɪdʒənəs] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] — [ə; eɪ] [fjuː]
no indigenous literature , except a few poems and — a few
不 土著 文学 , 除了 一个 很少 诗歌 和 — 一个 很少
[ˈhjuː.mərəs] [ˈkærəktər] - [sketʃɪz] ; [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːrˈneɪtli] [ˈklæsɪk] ,
humorous character - sketches ; its general writing was ornately classic ,
幽默 特点 - 草图 ; 它是 一般的 写作 曾是 华丽地 经典的 ,
除了几首诗歌和几篇幽默的人物素描外，没有本土文学作品；其整体写作风格华丽古典。

[ænd; ənd][ɪts][ˈfɪkʃ(ə)n][roʊˈmæntɪk][ɑːn][ðə; ði] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [rəʊˈmænsɪz] .
and its fiction romantic on the lines of the foreign romances .
和 它是 小说 浪漫的 在 这 线条 的 这 外国的 浪漫故事 .
其虚构作品浪漫化，风格与外国浪漫小说类似。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [maɪt] [ɪn] [du:]
From this isolation one thing was developed , and another thing might in due
从 这 隔离 一 事物 曾是 发达 , 和 其他 事物 可能 在 到期的
[taɪm] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] .
time be expected .
时间 是 预期的 .

在这种与世隔绝的环境中，一种事物得以发展，而另一种事物或许也会在适当的时候出现。

[ðə; ði] [θɪŋ] [dɪˈveləpt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)l][laɪf] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪvəd] [klæs] , [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən]
The thing developed was a social life , in the favored class , which has an
这 事物 发达 曾是 一个 社会的 生活 , 在 这 受青睐 班级 , 哪个 有 一个
[ˈɔ:lmʊst] [juˈni:k] [tʃɑ:rm] ,
almost unique charm ,
几乎 独特的 魅力 ,

于是，上流社会发展出了一种独特的社交生活，这种生活具有近乎独一无二的魅力。

[ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈɡri:əb(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˌkɔ:rdʒiˈæləti] , [æn; ən] [ɪmˈpʌlsɪv] [wɔ:rmθ] ,
a power of being agreeable , a sympathetic cordiality , an impulsive warmth ,
一个 力量 的 存在 同意 , 一个 交感神经 亲切 , 一个 冲动 温暖 ,
[ənd; ənd] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈkwa:ləti][ʌv; əv] [ˈmænər] [wɪtʃ] [pʊts] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət] [i:z] [ænd; ənd]
and that delightful quality of manner which puts the world at ease and

和蔼可亲的能力，富有同情心的热情，以及发自内心的温暖。

[ə; eɪ] [ˈfræŋknəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪˈmoʊ(ə)n] ,
a frankness in the expression of emotion ,
一个 坦率 在 这 表达 的 情感 ,
[ənd; ənd] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈkwa:ləti][ʌv; əv] [ˈmænər] [wɪtʃ] [pʊts] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət] [i:z] [ænd; ənd]
and that delightful quality of manner which puts the world at ease and

坦率地表达情感，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈkwa:ləti][ʌv; əv] [ˈmænər] [wɪtʃ] [pʊts] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət] [i:z] [ænd; ənd]
and that delightful quality of manner which puts the world at ease and
和 那 愉快 质量 的 方式 哪个 放置 这 世界 在 舒适 和
[meɪks] [laɪf] [ˈplez(ə)nt] .
makes life pleasant .
制作 生活 令人愉快的 .

还有那种令人愉悦的举止，能让世界感到轻松自在，让生活充满乐趣。

[ðə; ði] [ˈsʌðərnər] [ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [sɪnˈsɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈnɔ:ð(ə)nə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]
The Southerners are no more sincere than the Northerners , but they have
这 南方人 是 不 更多的 真诚 比 这 北方人 , 但 他们 有
[les] [rɪˈzɜ:rv] ,
less reserve ,
较少的 预订 ,

南方人并不比北方人更真诚，但他们的保留态度更直率。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [treɪts] [ðæt] [tʃɑ:rm] [ɔ:l] [hu:] [kʌm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and in the social traits that charm all who come in contact with them ,
和 在 这 社会的 特征 那 魅力 全部 WHO 来 在 接触 和 他们 ,
[ənd; ənd] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈkwa:ləti][ʌv; əv] [ˈmænər] [wɪtʃ] [pʊts] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət] [i:z] [ænd; ənd]
and that delightful quality of manner which puts the world at ease and

以及那些令所有与他们接触的人都为之倾倒的社交特质，

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˈvælju:] [ɪn][ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [laɪf] .
they have an element of immense value in the variety of American life .
他们 有 一个 元素 的 巨大 价值 在 这 种类 的 美国人 生活 .
[ənd; ənd] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈkwa:ləti][ʌv; əv] [ˈmænər] [wɪtʃ] [pʊts] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət] [i:z] [ænd; ənd]
and that delightful quality of manner which puts the world at ease and

它们在美国生活的多样性中具有极其重要的价值。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [ɪn] [du:] [taɪm] ,
The thing that might have been expected in due time ,
这 事物 那 可能 有 到过 预期的 在 到期的 时间 ,
[ənd; ənd] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈkwa:ləti][ʌv; əv] [ˈmænər] [wɪtʃ] [pʊts] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət] [i:z] [ænd; ənd]
and that delightful quality of manner which puts the world at ease and

这件事或许在适当的时候就会发生，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kɔ:l] [keɪm] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊəriəs] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:l][ænd; ənd]
and when the call came — and it is curious to note that the call and
和 什么时候 这 称呼 来了 — 和 它 是 好奇的 到 笔记 那 这 称呼 和
[kɔ:z] [ʌv; əv] ['eni] ['renəsɑ:ns] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][aʊt'saɪd] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtərəri]
cause of any renaissance are always from the outside — was a literary
原因 的 任何 复兴 是 总是 从 这 外部 — 曾是 一个 文学
[ɪk'spreʃ(ə)n] [freʃ] [ænd; ənd] [ɪn'dɪdʒənəs] .
expression fresh and indigenous .
表达 新鲜的 和 土著 .

当号召到来时——值得注意的是，任何文艺复兴的号召和原因总是来自外部——出现的是一种清新而本土的文学表达。

[ðɪs] [ˌekspek'teɪʃn] , [ɪn][ə; eɪ] [bri:f] ['pɪriəd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:r] ,
This expectation , in a brief period since the war ,
这 期待 , 在 一个 简短的 时期 自从 这 战争 ,
[hæz; həz] [bɪn] ['ri:ələɪzd][baɪ][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [pər'fɔ:rməns] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]
has been realized by a remarkable performance and is now stimulated by a
有 到过 已实现 经过 一个 卓越 表现 和 是 现在 刺激 经过 一个
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['prɑ:mɪs] .
remarkable promise .
卓越 承诺 .

凭借卓越的表现得以实现，并展现出非凡的潜力。

[ðə; ði] [ə'kleɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [ɪz]
The acclaim with which the Southern literature has been received is
这 欢呼 和 哪个 这 南方 文学 有 到过 已收到 是
['pɑ:rtli] [du:] [tu:; tə][ɪts]['nɑ:v(ə)lti] ,
partly due to its novelty ,
部分 到期的 到 它是 新奇 ,
[sʌðərn] [lɪtərəʃər] [wɪtʃ] [nɒvəl] [du:] [tu:; tə] [ɪts] [nɑ:v(ə)lti] .
南方文学之所以广受赞誉，部分原因在于其新颖性。

[ðə; ði] [nu:] [laɪf][aɪ 'ti:] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][rekəg'nɪʃ(ə)n][ɪn][aɪ 'ti:][ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ]
the new life it exhibited , but more to the recognition in it of a fresh
这 新的 生活 它 展出 , 但 更多的 到 这 认出 在 它 的 一个 新鲜的
['fleɪvər] ,
flavor ,
味道 ,
[nɪ] [nɒvəl] [nu:] [laɪf] [aɪ 'ti:] [ɪg'zɪbɪtɪd] [bʌt; bət] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [rekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [freʃ]
它展现出的新生命力，但更重要的是它所散发出的清新气息。

[ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['kwa:ləti] [dɪ'strɪŋktli] [ə'ɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
a literary quality distinctly original and of permanent importance .
一个 文学 质量 明显地 原来的 和 的 永恒的 重要性 .
[ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['kwa:ləti] [dɪ'strɪŋktli] [ə'ɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
一种具有鲜明原创性和永恒重要性的文学特质。

[ðɪs] [prə'dʌkʃn] , [ðə; ði][fɜ:rst] [fru:ts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['kwa:ləti] ,
This production , the first fruits of which are so engaging in quality ,
这 生产 , 这 第一的 水果 的 哪个 是 所以 引人入胜 在 质量 ,
[pɜ:rt] [prə'dʌkʃn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [fru:ts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['kwa:ləti]
该产品的首批成果在质量上非常吸引人，

['kænɑ:t] [groʊ] [ænd; ənd] ['brɔ:dn] ['ɪntu:][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , ['verɪd] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [wɪð'aʊt]
cannot grow and broaden into a stable , varied literature without
不能 生长 和 扩大 进入 一个 稳定的 , 多种多样 文学 没有
['ska:lərɪp] [ænd; ənd][hɑ:rd][wɜ:rk] ,
scholarship and hard work ,
奖学金 和 难的 工作 ,
[wɪð'aʊt] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [skə'lərɪp] [ænd; ənd] [hɑ:rd] [wɜ:rk]
没有学术研究和辛勤努力，文学就无法发展壮大，成为稳定、多元的文学体系。

[ænd; ənd] [wɪð'aʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['loʊk(ə)l] ['ɔ:diəns] .
and without a sympathetic local audience .
和 没有 一个 交感神经 当地的 观众 .
[wɪð'aʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['loʊk(ə)l] ['ɔ:diəns]
而且没有当地观众的支持。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊməntəri][kənˈsɜːrɪŋ][ɪz][ðæt][,aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][dɪˈveləp][ɑːn][ɪts][oʊn][laɪnz][ænd; ənd][ɪn][ɪts]
But the momentary concern is that it should develop on its own lines and in its
但 这 瞬间 忧虑 是 那 它 应该 发展 在 它是自己的 线条 和 在 它是
[oʊn][ˈspɪrɪt] ,
own spirit ,
自己的 精神 ;

但眼下最令人担忧的是，它应该按照自己的方式和精神发展。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈʌndər][ðə; ði][ˈɪnfluəns][ʌv; əv][ˈlʌndən][ɔːr][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ɔːr][nuː][ˌjɔːk]
and not under the influence of London or Boston or New York .
和 不是 在下面 这 影响 的 伦敦 或者 波士顿 或者 新的 约克 .

而且不受伦敦、波士顿或纽约的影响。

[aɪ][duː][nɑːt][miːn][baɪ][ðɪs][ðæt][,aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][kənˈtɪnjuː][tuː; tə][əˈtrækt][əˈtenʃ(ə)n][baɪ][pɪˌkjuːliːˈærətiːz]
I do not mean by this that it should continue to attract attention by peculiarities
我 做 不是 意思是 经过 这 那 它 应该 继续 到 吸引 注意力 经过 特殊性
[ʌv; əv][ˈdaɪəlekt] - [wɪtʃ][ɪz][ˈoʊnli][æn; ən][ɪnsɪˈdent(ə)] ,
of dialect - which is only an incidental ,
的 方言 - 哪个 是 仅有的 一个 偶然的 ;

我的意思并不是说它应该继续因为方言的特殊性而吸引人们的注意力——这只是一个偶然因素，

[ˈtempərəri][fəˈnɑːmɪnən] , [ðæt][ˈspiːdəli][bɪˈkʌmz][ˈwɪrɪsəm] ,
temporary phenomenon , that speedily becomes wearisome ,
暂时的 现象 , 那 迅速地 变成 令人厌倦的 ;
暂时的现象，但很快就会让人感到厌倦。

[ˈweðər]"[ˈkrækər]"[ɔːr][ˈniːɡroʊ][ɔːr][ˈjæŋki] — [bʌt; bət][baɪ][ˈbiːɪŋ][truː][tuː; tə][ðə; ði][ɪˈsenʃ(ə)l][ˈspɪrɪt]
whether " cracker " or negro or Yankee — but by being true to the essential spirit
无论 " 饼干 " 或者 黑人 或者 扬基 — 但 经过 存在 真的 到 这 基本的 精神
[ænd; ənd][ˈtempərəmənt][ʌv; əv][ˈsʌðərn][laɪf] .
and temperament of Southern life .
和 气质 的 南方 生活 .

无论是“白人”、黑人还是北方佬——只要忠于南方生活的基本精神和气质。

[ˈdʊrɪŋ][ðɪs][ˈpɪriəd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][nɔːrθ] , [ænd; ənd][ɪˈspeʃəli][ɪn][ðə; ði][iːst] ,
During this period there was at the North , and especially in the East ,
期间 这 时期 那里 曾是 在 这 北 , 和 尤其 在 这 东方 ;
在此期间，北方，特别是东方，

[ɡreɪt][ɪntəˈlektʃuəl][ækˈtɪvəti][ænd; ənd][,ædʒɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][,ædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ˈeθɪk(ə)][ænd; ənd][ˈmɔːrəl]
great intellectual activity and agitation , and agitation ethical and moral
伟大的 知识分子 活动 和 搅动 , 和 搅动 伦理道德 和 道德
[æz; əz][wel][æz; əz][ɪntəˈlektʃuəl] .
as well as intellectual .
作为 出色地 作为 知识分子 .

伟大的思想活动和激动，以及伦理道德和思想上的激动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈweɪkənɪŋ] , [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ˈkwestʃənɪŋ] , [daʊt] .
There was awakening , investigation , questioning , doubt .
那里 曾是 唤醒 , 调查 , 提问 , 怀疑 .
觉醒、调查、质疑、怀疑接踵而至。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡreɪt][diːl][ʌv; əv][frɔːθ][θroʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs] .
There was a great deal of froth thrown to the surface .
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 泡沫 抛掷 到 这 表面 .
水面上溅起了大量泡沫。

[ɪn][ðə; ði] [fri:] [ˈækʃ(ə)n][λv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [gru:] [ˌeksənˈtrɪsɪti:z] [λv; əv]
In the free action of individual thought and expression grew eccentricities of
在这自由的行动的个人想法和表达生长怪癖的
[brˈli:f] [ænd; ənd][λv; əv] [ˈpræktɪs] ,
belief and of practice ,
信仰和的实践 ,

在个人思想和表达的自由活动中，滋生了各种怪癖的信仰和实践。

[ænd; ənd][ə; ei][kra:p][λv; əv][soʊ - [kɔ:ld] " [ɪzəmz] , " [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈtempərəri] , [λnˈpra:fɪtəbl] ,
and a crop of so - called " isms , " more or less temporary , unprofitable ,
和一个庄稼的所以 - 称为 " 主义 , " 更多的或者较少的暂时的 , 无利可图 ,
[ænd; ənd] [pərˈnɪʃəs] .
and pernicious .
和有害 .

以及一大批所谓的“主义”，这些“主义”或多或少都是暂时的、无利可图的、有害的。

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [əˈteɪnd] [æn; ən] [əˈstɑ:nɪʃɪn] [dɪˈɡri:] [λv; əv] [ˈfri:dəm] ,
Public opinion attained an astonishing degree of freedom ,
民众观点已达到一个惊人程度 的自由 ,
公众舆论获得了惊人的自由度，

— [aɪ][ˈnevər] [hɜ:rd] [λv; əv][ˈeni] [kəˈmju:nəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [fri:] [λv; əv][ɪts] [ˈtɪrəni] .
— **I never heard of any community that was altogether free of its tyranny .**
— 我 绝不 听到 的 任何 社区 那 曾是 共 自由的 的 它是 暴政 .
我从未听说过哪个社区能够完全摆脱暴政。

[æt; ət] [li:st] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈlætɪtu:d] [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [λv; əv] [ɪkˈstri:m]
At least extraordinary latitude was permitted in the development of extreme
在 至少 非凡的 纬度 曾是 允许 在 这 发展 的 极端
[aɪˈdi:əz] , [nu:] , [fænˈtæstɪk] , [ˈrædɪk(ə)l] , [ɔ:r] [kənˈsɜ:vətɪv] .
ideas , new , fantastic , radical , or conservative .
想法 , 新的 , 极好的 , 激进的 , 或者 保守的 .

至少在发展极端思想（无论是新颖的、奇特的、激进的还是保守的）方面，给予了极大的自由度。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz] [əˈtækt] [ænd; ənd][ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz] [dɪˈfendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm]
For instance , slavery was attacked and slavery was defended on the same
为了 实例 , 奴隶制 曾是 遭到攻击 和 奴隶制 曾是 辩护 在 这 相同的
[ˈplætfɔ:rm] , [wɪð; wɪθ][ˈɔ:lmoust][ˈi:kwəl] [ˈfri:dəm] .
platform , with almost equal freedom .
平台 , 和 几乎 平等的 自由 .

例如，奴隶制既遭到抨击，也遭到辩护，双方都获得了几乎相同的自由。

[ɪnˈdi:d] , [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
Indeed , for many years ,
的确 , 为了 许多 年 ,
事实上，多年来，

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ɪkˈsepʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌtɑ:ləˈreɪʃn] [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l]
if there was any exception to the general toleration it was in the social
如果 那里 曾是 任何 例外 到 这 一般的 容忍 它 曾是 在 这 社会的
[ˈɑ:stɹəsɪzəm][λv; əv] [ðoʊz] [hu:] [held][ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ɪkˈstri:m] [əˈpɪnjənz] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə]
ostracism of those who held and expressed extreme opinions in regard to
排斥 的 那些 WHO 握住 和 表达 极端 意见 在 看待 到
[ɪˈmi:diət] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] ,
immediate emancipation ,
即时 解放 ,

如果说普遍的宽容有什么例外的话，那就是对那些持有和表达关于立即解放的极端观点的人的社会排斥。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈstɪgmətaɪzd] [æz; əz] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] .
and were stigmatized as abolitionists .
和 是 受污名化的 作为 废奴主义者 .
他们因此被污名化为废奴主义者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [fər'ment] [ʌv; əv] [nu:] [aɪ'di:əz] , [nɑ:t][ˈɔ:lweɪz][ˈfru:tf(ə)l][ɪn][ðə; ði]
There was a general ferment of new ideas , not always fruitful in the
那里 曾是 一个 一般的 发酵 的 新的 想法 , 不是 总是 卓有成效 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˈteɪkən] ,
direction taken ,
方向 已采取 ,

当时涌现出许多新思想，但并非所有思想都朝着正确的方向发展并取得了成功。

[bʌt; bət][ˈhoʊpf(ə)l][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [groʊθ] [ænd; ənd] [ˈmu:vmənt] [ɑ:r; ər] [ˈbetər]
but hopeful in view of the fact that growth and movement are better
但 充满希望 在 看法 的 这 事实 那 生长 和 移动 是 更好的
[ðæn; ðən][stæg'neɪ](ə)n][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
than stagnation and decay .
比 停滞 和 衰变 .

但考虑到增长和发展总比停滞和衰败要好，所以还是充满希望的。

[ju;; jʊ][kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɪp] [ðæt] [hæz; həz] ['hedweɪ] ;
You can do something with a ship that has headway ;
你 能 做 某物 和 一个 船 那 有 进展 ;
你可以利用一艘有航程的船做一些事情；

[aɪ 'ti:] [wɪl] [drɪft][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] .
it will drift upon the rocks if it has not .
它 将要 漂移 之上 这 岩石 如果 它 有 不是 .
如果没有，它就会漂到岩石上。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [foʊm][ænd; ənd] [frɔ:θ] , [ʃʊr] [tu;; tə] [ə'tend] [ædʒɪ'teɪ](ə)n , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'mens]
With much foam and froth , sure to attend agitation , there was immense
和 很多 泡沫 和 泡沫 , 当然 到 出席 搅动 , 那里 曾是 巨大
[ˈvaɪt(ə)l] ['enərdʒi] , [ɪn'tens] [laɪf] .
vital energy , intense life .
必不可少的 活力 , 激烈的 生活 .
伴随着大量的泡沫和骚动，必然伴随着巨大的活力和强烈的生命力。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɜ:r][ænd; ənd][ædʒɪ'teɪ](ə)n [keɪm] [ðə; ði] [ə'ɡresɪv] ,
Out of this stir and agitation came the aggressive ,
出去 的 这 搅拌 和 搅动 来了 这 挑衅的 ,
在这种骚动和动荡中，出现了激进的.....

['kɒŋkəreɪŋ] ['spɪrɪt] [ðæt] ['kæreɪd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [streɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] , [ðæt] [bɪlt] [ʌp] ['sɪtɪz]
conquering spirit that carried civilization straight across the continent , that built up cities
征服 精神 那 携带 文明 直的 穿过 这 大陆 , 那 建造 向上 城市
[ænd; ənd] [steɪts] ,
and States ,
和 各州 ,

这种征服精神将文明带遍整个大陆，建立了城市和国家。

[ðæt] [dɪ'veləpt] [welθ] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪn'ven](ə)n , [ɪndʒə'nu:əti] ,
that developed wealth , and by invention , ingenuity ,
那 发达 财富 , 和 经过 发明 , 独创性 ,
这创造了财富，并通过发明创造和独创性，

[ænd; ənd][ˈenərdʒi] [pər'fɔ:rmd] ['mɪrəklz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
and energy performed miracles in the way of the subjugation of nature
和 活力 执行 奇迹 在这 方式 的 这 征服 的 自然
[ænd; ənd][ðə; ði][əˌsɪmə'leɪ](ə)n][ʌv; əv] [sə'saɪətɪz] .
and the assimilation of societies .
和 这 同化 的 社会 .
能量在征服自然和社会的融合方面发挥了奇迹般的作用。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fri:] [ˌædʒɪ'teɪ](ə)n] [spræn] [ə; eɪ] ['lɪtəreɪ] ['prɑ:dʌkt] ,
Out of this free agitation sprang a literary product ,
出去 的 这 自由的 搅动 弹簧 一个 文学 产品 ,
在这种自由的思想运动中, 诞生了一部文学作品。

[greɪt] [ɪn][ˈkwɑ:ntəti][ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ɪn][ˈkwɑ:ləti] , [gru:ps] [ʌv; əv]
great in quantity and to some degree distinguished in quality , groups of
伟大的 在 数量 和 到 一些 程度 杰出的 在 质量 , 团体 的

[hɪs'tɔ:riənz] ,
historians ,
历史学家 ,
数量众多, 且在一定程度上质量卓越的史学家群体

[ˈpəʊəts] , [ˈnɒvəlɪsts] , [ˈeseɪɪsts] , [baɪ'ɒɡrəfəz] , [saɪən'tɪfɪk] ['raɪtə-z] .
poets , novelists , essayists , biographers , scientific writers .
诗人 , 小说家 , 散文家 , 传记作家 , 科学 作家 .
诗人、小说家、散文家、传记作家、科学作家。

[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['eɪdʒənsɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrɪəd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lektʃər] ['plætfɔ:rm] ,
A conspicuous agency of the period was the lecture platform ,
一个 显眼的 机构 的 这 时期 曾是 这 演讲 平台 ,
这一时期一个引人注目的机构是讲台,

[wɪtʃ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprəd] [ænd; ənd] [ˌpɑ:pjələreɪ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪ](ə)n] ,
which did something in the spread and popularization of information ,
哪个 做过 某物 在 这 传播 和 普及 的 信息 ,
这在信息的传播和普及方面起到了一定作用。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ɪn][ðə; ði][ˌstɪmjʊ'leɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
but much more in the stimulation of independent thought and the awakening
但 很多 更多的 在 这 刺激 的 独立的 想法 和 这 唤醒
[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tu:; tə][ju:z][ɪts] [oʊn] ['paʊə-z] .
of the mind to use its own powers .
的 这 头脑 到 使用 它是自己的 权力 .
但更重要的是, 它能激发独立思考, 唤醒心灵, 使其运用自身的能力。

[ə'ɔ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ˌpɑ:pjələɹ]
Along with this and out of this went on the movement of popular
沿着 和 这 和 出去 的 这 去 在 这 移动 的 受欢迎的
[ˌedʒu'keɪ](ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['speʃəlaɪzɪd] [ˌedʒu'keɪ](ə)n] .
education and of the high and specialized education .
教育 和 的 这 高的 和 专门 教育 .

[mɔ:ɹ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sku:lz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]
More remarkable than the achievements of the common schools has been the
更多的 卓越 比 这 成就 的 这 常见的 学校 有 到过 这
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:lɪdʒɪz] ,
development of the colleges ,
发展 的 这 大学 ,
比普通学校取得的成就更引人注目是大学的发展。

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:'mænɪtɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['saɪəns] .
both in the departments of the humanities and of science .
两个都 在 这 部门 的 这 人文科学 和 的 科学 .
无论是在人文科学系还是理科学系。

[ɪf] [aɪ][wɜ:ɹ; wər] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪ](ə)n][ˈdʒen(ə)rəli] ,
If I were writing of education generally ,
如果 我 是 写作 的 教育 一般来说 ,
如果我写的是教育方面的总体情况,

[aɪ] [maɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪʒərəbl̩] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I might have something to say of the measurable disappointment of the
我 可能 有 某物 到 说 的 这 可测量的 失望 的 这
[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sku:lz] [æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [kən'dʌktɪd] ,
results of the common schools as at present conducted ,
结果 的 这 常见的 学校 作为 在 展示 实施 ,
对于目前普通学校的办学模式所造成的明显失望, 我或许有一些话要说。

[bəuθɪ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ɪnfər'meɪ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv]
both as to the diffusion of information and as to the discipline of
两个都 作为 到 这 扩散 的 信息 和 作为 到 这 纪律 的
[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnklɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ˈeθɪk(ə)][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ;
the mind and the inculcation of ethical principles ;
这 头脑 和 这 灌输 的 伦理道德 原则 ;
无论是在信息传播方面, 还是在思想训练和道德原则灌输方面;

[wɪtʃ] ['sɪmplɪ] [mi:nz] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [ɪm'pruːvmənt] .
which simply means that they need improvement .
哪个 简单地 方法 那 他们 需要 改进 .
这仅仅意味着他们需要改进。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haɪər] [edʒu'keɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [træns'fɔːmd] , [ænd; ənd] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði]
But the higher education has been transformed , and mainly by the
但 这 更高 教育 有 到过 转变 , 和 主要 经过 这
[æplɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][saɪən'tɪfɪk] ['meθədʒ] ,
application of scientific methods ,
应用 的 科学 方法 ,
但高等教育已经发生了变革, 这主要是由于科学方法的应用。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['spɪrɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [iːkə'nɑːmɪks] ,
and of the philosophic spirit , to the study of history , economics ,
和 的 这 哲学 精神 , 到 这 学习 的 历史 , 经济学 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪks] .
and the classics .
和 这 经典 .
以及哲学精神, 对历史、经济学和古典文学的研究。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][pər'suːt] [ʌv; əv] [metə'fɪzɪks] [ɔːr][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
When we are called to defend the pursuit of metaphysics or the study of
什么时候 我们 是 称为 到 保卫 这 追逐 的 形而上学 或者 这 学习 的
[ðə; ði] ['klæsɪks] ,
the classics ,
这 经典 ,
当我们被要求捍卫形而上学的研究或古典学的研究时,

['iːðər] [æz; əz][ɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ləːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]
either as indispensable to the discipline or to the enlargement of the mind
任何一个 作为 必不可少 到 这 纪律 或者 到 这 放大 的 这 头脑
,
.
,
无论是对学科发展还是对心智拓展而言, 都是不可或缺的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['meθədʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒenə'reɪ(ə)n][ə'ɡoʊ] .
we are not called on to defend the methods of a generation ago .
我们 是 不是 称为 在 到 保卫 这 方法 的 一个 一代 前 .
我们无需为上一代人的方法辩护。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [gri:k] [ɪz][noʊ][ɔ:ŋgər][æən; ən]['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][lɪŋ'gwɪstɪks][ɔ:r][ðə; ði]
The study of Greek is no longer an exercise in the study of linguistics or the
这 学习 的 希腊语 是 不 更长 一个 锻炼 在 这 学习 的 语言学 或者 这
[ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spesimənz] [ʌv; əv][æən; ən] [ɑ:bsə'li:t] ['lɪtərəʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
inspection of specimens of an obsolete literature ;
检查 的 标本 的 一个 过时的 文学 ;

希腊语研究不再是语言学研究或对过时文献样本的考察，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk] [θɔ:t] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['pɑ:ləti] ,
but the acquaintance with historic thought , habits , and polity ,
但 这 熟人 和 历史性 想法 , 习惯 , 和 政体 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk] [θɔ:t] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['pɑ:ləti] ,
但是， 对历史思想、习俗和政治制度的了解，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,
with a portion of the continuous history of the human mind ,
和 一个 部分 的 这 连续的 历史 的 这 人类 头脑 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,
作为人类思维连续历史的一部分，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪf] .
which has a vital relation to our own life .
哪个 有 一个 必不可少的 关系 到 我们的 自己的生活 .
[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪf] .
这与我们的生活息息相关。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ɔ:r][lɪt(ə)l][ðər; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv]['pɜ:rmənənt]['vælju:][ɪn][ðə; ði][væst] [prə'dʌkʃn]
However much or little there may be of permanent value in the vast production
然而 很多 或者 小的 那里 可能是 的 永恒的 价值 在 这 广阔的 生产
[ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['lɪtərəʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
of northern literature ;
的 北方 文学 ;
[ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['lɪtərəʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
然而，无论北方文学浩瀚的作品中有多少具有永久价值，

[dʒʌdʒd] [baɪ][kɑ:ntɪ'nent(ə)l][ɔ:r][lɪ:v(ə)n] ['ɪŋɡlɪʃ] ['stændərdz] , [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [keɪm] [wen]
judged by continental or even English standards , the time has came when
评判 经过 大陆 或者 甚至 英语 标准 , 这 时间 有 来了 什么时候
[ə'merɪkən] ['skɑ:lərʃɪp] [ɪn] ['saɪəns] ,
American scholarship in science ;
美国人 奖学金 在 科学 ;
[ə'merɪkən] ['skɑ:lərʃɪp] [ɪn] ['saɪəns] ,
以欧洲大陆甚至英国的标准来评判，美国科学学术界的时代已经到了.....

[ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] , [ɪn] [ɑ:kʁɪ'dentl] [ɔ:r][ɔ:ri'ent(ə)l] ['letərz] , [ɪn] [fɪlə'sɑ:fɪk] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['meθədz] ,
in language , in occidental or oriental letters , in philosophic and historical methods ,
在 语言 , 在 西方 或者 东方 信件 , 在 哲学 和 历史 方法 ,
[ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] , [ɪn] [ɑ:kʁɪ'dentl] [ɔ:r][ɔ:ri'ent(ə)l] ['letərz] , [ɪn] [fɪlə'sɑ:fɪk] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['meθədz] ,
在语言方面，在西方或东方文学方面，在哲学和历史方法方面，

[kæn; kən] [kɔ:rt] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] .
can court comparison with any other .
能 法庭 比较 和 任何 其他 .
[kæn; kən] [kɔ:rt] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] .
可以与其他任何法院进行比较。

[ɪn][sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [pɪrɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [s'kɒləz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t]
In some branches of research the peers of our scholars must be sought
在 一些 分支 的 研究 这 同龄人 的 我们的 学者们 必须 是 寻求
[nɔ:t][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [bʌt; bət][ɪn][dʒɜ:rməni] .
not in England but in Germany .
不是 在 英格兰 但 在 德国 .
[nɔ:t][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [bʌt; bət][ɪn][dʒɜ:rməni] .
在某些研究领域，我们必须在德国而不是英国寻找与我们学者水平相当的同行。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [fru:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] ,
So that in one of the best fruits of a period of intellectual agitation ,
所以 那 在 一 的 这 最好的 水果 的 一个 时期 的 知识分子 搅动 ,
[soʊ] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [fru:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] ,
因此，在一段思想激荡时期取得的最佳成果之一中，

[ˈskɑːlərʃɪp] , [ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈmuːvmənt] [hæz; hæz] [ˈθɜːrəli] [ˈvɪndɪˌkertɪd] [ɪtˈself] .
scholarship , the restless movement has thoroughly vindicated itself .
奖学金 , 这 不安 移动 有 彻底 证明无罪 本身 .

学术研究表明，这场不安分的运动已经彻底证明了自身的价值。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
I have called your attention to this movement in order to say that it was
我 有 称为 你的 注意力 到 这 移动 在 命令 到 说 那 它 曾是
[ˈniːðər] [æksəˈdent(ə)] [nɔːr] [ˈaɪsəleɪtɪd] .
neither accidental nor isolated .
两者都不 偶然 也不 孤立 .

我之所以提请大家注意这一动向，是为了说明它既非偶然，也非孤立事件。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk][laɪn] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fed] [ænd; ənd] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [ðæt]
It was in the historic line , it was fed and stimulated by all that
它 曾是 在 这 历史性 线 , 它 曾是 美联储 和 刺激 经过 全部 那
[hæd; həd] [gɔːn] [brɪˈfɔːr] ,
had gone before ,
有 已消失 前 ,

它传承自历史，并从前人的一切中汲取养分和动力。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [kənˈtempərəri] [ækˈtɪvəti] [ˈevriwɪər] .
and by all contemporary activity everywhere .
和 经过 全部 当代的 活动 到处 .

以及世界各地所有当代活动。

[nuː] [ˈɪŋɡlənd] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wʌz; wəz][əˈlɜːrt][ænd; ənd] [prəˈɡresɪv] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [kept] [ɪts]
New England , for instance , was alert and progressive because it kept its
新的 英格兰 , 为了 实例 , 曾是 警报 和 进步 因为 它 保留 它是
[dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ˈoʊpən] .
doors and windows open .
门 和 视窗 打开 .

例如，新英格兰之所以保持警觉和进步，是因为它始终敞开大门、敞开窗户。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɑːspɪtəb(ə)] [ɪn][ɪts] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfriːdəm] , [bəʊθ][ʌv; əv][ˈtraɪəl][ænd; ənd] [dɪˈbeɪt] , [tuː; tə]
It was hospitable in its intellectual freedom , both of trial and debate , to
它 曾是 好客 在 它是 知识分子 自由 , 两个都 的 审判 和 辩论 , 到
[nuː] [aɪˈdiːəz] .
new ideas .
新的 想法 .

它秉持开放包容的思想自由，鼓励尝试和辩论，接纳新思想。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][ænd; ənd][ʌv; əv]
It was in touch with the universal movement of humanity and of
它 曾是 在 触碰 和 这 普遍的 移动 的 人类 和 的
[ˈhjuːmən] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
human thought and speculation .
人类 想法 和 推测 .

它与人类的普遍运动以及人类的思想 and 思辨相契合。

[juː; jʊ] [luːz] [sʌm; səm][ˈkwaɪət][baɪ] [ðɪs] [ˈætɪtuːd] , [sʌm; səm] [rɪˈpəʊz] [ðæt] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
You lose some quiet by this attitude , some repose that is pleasant and even
你 失去 一些 安静的 经过 这 态度 , 一些 休息 那 是 令人愉快的 和 甚至
[dɪˈzaɪərəb(ə)] [pərˈhæps] ,
desirable perhaps ,
理想 也许 ,

这种态度会让你失去一些宁静，一些令人愉悦甚至渴望的安宁。

[ˈjuː; jʊ] [entərˈteɪn] [ˈmeni] [ˈerərz] , [ˈjuː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [ˈmeni] [ˈjuːsləs]
you entertain many errors , you may try many useless
你 招待 许多 错误 , 你 可能 尝试 许多 无用
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] ,
experiments ;
实验 ;

你可能会犯很多错误，可能会尝试很多无用的实验。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [geɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈbetər] [θɪŋz] .
but you gain life and are in the way of better things .
但 你 获得 生活 和 是 在 这 方式 的 更好的 事物 .

但你获得了新生，也阻碍了你获得更好的东西。

[nuː] [ˈɪŋɡlənd] , [wətˈevər] [els] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
New England , whatever else we may say about it , was in the world .
新的 英格兰 , 任何 别的 我们 可能 说 关于 它 , 曾是 在 这 世界 .

无论我们如何评价新英格兰，它曾经是世界上的一部分。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [stɜːr] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] , [ʌv; əv] [ˈriːsɜːrtʃ] ,
There was no stir of thought , of investigation , of research ,
那里 曾是 不 搅拌 的 想法 , 的 调查 , 的 研究 ,
[ˌsɪmpəˈθi] ,
没有丝毫的思考、调查或研究。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌriːˈkæstɪŋ] [ʌv; əv] [oʊld] [aɪˈdiːəz] [ˈɪntuː] [nuː] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] ,
of the recasting of old ideas into new forms of life , in Germany ,
的 这 重铸 的 老的 想法 进入 新的 表格 的 生活 , 在 德国 ,
[ɪn] [ˈdʒɜːrməni] ,
在德国，旧观念被重新塑造为新的生活形式。

[ɪn] [fræns] , [ɪn] [ˈɪtəli] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈeniwɛr] ,
in France , in Italy , in England , anywhere ,
在 法国 , 在 意大利 , 在 英格兰 , 任何地方 ,

在法国，在意大利，在英国，任何地方，

[ðæt] [dɪd] [nɔːt] [tʌtʃ] [aɪˈtiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [dɪd] [nɔːt] [rɪˈspɔːnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi]
that did not touch it and to which it did not respond with the sympathy
那 做过 不是 触碰 它 和 到 哪个 它 做过 不是 回应 和 这 同情
[ðæt] [ˈkɑːmən] [hjuːˈmænəti] [hæz; həz] [ɪn] [ðə; ði] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈprɔːɡres] .
that common humanity has in the universal progress .
那 常见的 人类 有 在 这 普遍的 进步 .

那并没有触动它，也没有引起它对普遍进步中人类共同体应有的同情的共鸣。

[aɪˈtiː] [kept] [ðɪs] [tʌtʃ] [nɔːt] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]
It kept this touch not only in the evolution and expression of thought and
它 保留 这 触碰 不是 仅有的 在 这 进化 和 表达 的 想法 和
[ɪˈmoʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ([ˈweðər] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɔːr] [ˈɪmɪteɪtɪv]) ,
emotion which we call literature (whether original or imitative) ,
情感 哪个 我们 称呼 文学 (无论 原来的 或者 模仿) ,

它不仅在思想和情感的演变和表达（无论是原创的还是模仿的）中保留了这种特色，而且在文学中也保留了这种特色。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈsɔːfɪk] [ˈmeθədʒ] [tuː; tə] [edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
but in the application of philosophic methods to education ,
但 在 这 应用 的 哲学 方法 到 教育 ,

但在将哲学方法应用于教育时，

[ɪn] [ðə; ði] [əˈtemptɪd] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌmɪːliəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ɪts] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
in the attempted regeneration of society and the amelioration of its conditions
在 这 尝试过 再生 的 社会 和 这 改善 的 它是 状况
[baɪ] [skiːmz] [ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] ,
by schemes of reform and discipline ,
经过 方案 的 改革 和 纪律 ,

在试图通过改革和纪律方案来复兴社会和改善社会状况的过程中，

[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] [ʌv; əv] [bəˈneɪvələns] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
relating to the institutions of benevolence and to the control of
相关 到 这 机构 的 仁 和 到 这 控制 的
[ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)l] .
the vicious and criminal .
这 恶毒 和 刑事 .
与慈善机构和控制邪恶犯罪分子有关。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪːz] [ˈefərts] [ɡoʊ] [əˈlʊːŋ] [ˈɔːlweɪz] [mʌtʃ] [fɔːls] [ˌsentɪmenˈtæləti] [ænd; ənd] [ˈsuːdoʊ] -
With all these efforts go along always much false sentimentality and pseudo -
和 全部 这些 努力 去 沿着 总是 很多 错误的 感伤 和 伪 -
[fɪˈlænθrəpi] ,
philanthropy ,
慈善事业 ,
尽管做出了种种努力，但始终伴随着许多虚假的感伤和伪慈善行为。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][geɪn][ɪz] [meɪd] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪsəˈleɪʃn]
but little by little gain is made that could not be made in a state of isolation
但 小的 经过 小的 获得 是 制成 那 可以 不是 是 制成 在 一个 状态 的 隔离
[ænd; ənd][stæɡˈneɪʃ(ə)n] .
and stagnation .
和 停滞 .
但是，在孤立和停滞的状态下，不可能取得这样的进步，而这种进步却一点一点地发生了。

[ɪn][fækt][ðer; ðər][ɪz][wʌn][hɪˈstɔːrɪk] [striːm] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [θɔːt] , [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈprɑːɡres]
In fact there is one historic stream of human thought , aspiration , and progress
在 事实 那里 是 一 历史性 溪流 的 人类 想法 , 抱负 , 和 进步
; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpræktɪkli] [kənˈtɪnjuəs] ,
; it is practically continuous ,
; 它 是 几乎 连续的 ,
事实上，人类思想、抱负和进步只有一条历史脉络；它几乎是连续不断的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l][ˈkʌlər][ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]
and with all its diversity of local color and movement it is a
和 和 全部它是 多样性 的 当地的 颜色 和 移动 它 是 一个
[ˈjuːnɪt] .
unit .
单元 .
尽管它拥有丰富多彩的地方风貌和活力，但它仍然是一个整体。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [muːv] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
If you are in it , you move ; if you are out of it ,
如果 你 是 在 它 , 你 移动 ; 如果 你 是 出去 的 它 ,
如果你身处其中，你就行动；如果你身处其中，
[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][æn; ən] [ˈedi] .
you are in an eddy .
你 是 在 一个 涡流 .

你正处于涡流中。
[ðə; ði] [ˈedi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkɜːrənt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [striːm] ,
The eddy may have a provincial current , but it is not in the great stream ,
这 涡流 可能 有 一个 省级 当前的 , 但 它 是 不是 在 这 伟大的 溪流 ,
这个漩涡可能有一些局部水流，但它并不在大洋流之中。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɡɔːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [stiɪl]
and when it has gone round and round for a century , it is still
和 什么时候 它 有 已消失 圆形的 和 圆形的 为了 一个 世纪 , 它 是 仍然
[æn; ən] [ˈedi] ,
an eddy ,
一个 涡流 ,
即使旋转了一个世纪，它仍然是一个涡流。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] ['kæri] [ju:; jə] ['eniwer] [ɪn][pər'tɪkjələ] .
and will not carry you anywhere in particular .
和 将要 不是 携带 你 任何地方 在 特别的 .

而且不会带你去任何特定的地方。

[ðə; ði][ˈvælju:][Λv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] ['meθəd] [Λv; əv] ['ti:tɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑdi] [ɪz][ðæt] [aɪ'ti:] ['ti:tɪz]
The value of the modern method of teaching and study is that it teaches
这 价值 的 这 现代的 方法 的 教学 和 学习 是 那 它 教导

[ðə; ði][sɑ:lɪ'dæreɪti][Λv; əv][ˈhju:mən][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
the solidarity of human history ,
这 团结 的 人类 历史 ,

现代教学方法和研究方法的价值在于它教会了人们人类历史的团结性。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [Λv; əv][ˈhju:mən] [θɔ:t] , [ɪn][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [ˈgʌvənmənt] ,
the continuance of human thought , in literature , government ,
这 继续 的 人类 想法 , 在 文学 , 政府 ,
[fə'lɑ:səfi] , [ðə; ði][ˈju:nəti][Λv; əv][ðə; ði][drɪ'vaɪn] ['pɜ:rpəs] ,
philosophy , the unity of the divine purpose ,
哲学 , 这 统一 的 这 神圣的 目的 ,

人类思想的延续, 包括文学、政治、哲学以及神圣旨意的统一性。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['eniwer] [brɪ'fɔ:lən] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [ɪz][ˈeɪliən][tu:; tə][ju: 'es]
and that nothing that has anywhere befallen the human race is alien to us
和 那 没有什么 那 有 任何地方 发生 这 人类 种族 是 外星人 到 我们
.
:
.

人类历史上任何地方发生过的事情, 对我们来说都不是陌生的。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʌndə'vælju:ɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt] , [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt] , [pleɪd] [baɪ][kən'sɜ:rvətɪzəm] ,
I am not undervaluing the part , the important part , played by conservatism ,
我 是 不是 低估 这 部分 , 这 重要的 部分 , 玩 经过 保守主义 ,

我并没有低估保守主义所扮演的角色, 尤其是它所扮演的重要角色。

[ðə; ði][kən'sɜ:rvətɪzəm] [ðæt] [həʊldz][ɑ:n][tu:; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [geɪnd] [ɪf] [aɪ'ti:][ɪz] [gʊd] ,
the conservatism that holds on to what has been gained if it is good ,
这 保守主义 那 持有 在 到 什么 有 到过 获得 如果 它 是 好的 ,

如果保守主义坚持已经取得的成果是好的, 那么它就是对既有成果的维护。

[ðæt] [ɪn'sɪsts][ɑ:n] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði][pleɪn] ['ti:tɪŋ] [Λv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,
that insists on discipline and heed to the plain teaching of experience ,
那 坚持 在 纪律 和 注意 到 这 清楚的 教学 的 经验 ,

它强调纪律, 并听从经验的简单教诲,

[ðæt] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [hɪ'sterɪks] [Λv; əv][ɪn'θu:ziæzəm][ˈoʊvər] ['evri] ['flaɪti]
that refuses to go into hysterics of enthusiasm over every flighty
那 拒绝 到 去 进入 癔症 的 热情 超过 每一个 轻浮

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
suggestion ,
建议 ,

它不会对每一个轻率的建议都表现出歇斯底里的情

[ɔːr][tuː; tə][ˈfɑːləʊ] ['evri] ['liːdə] ['sɪmpli][br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi][prə'pəʊziz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd]
or to follow every leader simply because he proposes something new and
或者 到 跟随 每一个 领导者 简单地 因为 他 提议 某物 新的 和
[streɪndʒ] — [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðə; ði][kən'sɜːrvətɪzəm][ðæt] [rɪ'fjuːziz][tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] ['sɪmpli]
strange — I do not mean the conservatism that refuses to try anything simply
奇怪的 — 我 做 不是 意思是 这 保守主义 那 拒绝 到 尝试 任何事物 简单地
[br'kəz, br'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz] [nuː] ,
because it is new ,
因为 它 是 新的 ,

或者仅仅因为某个领导人提出了新颖奇特的方案就盲目追随他——我指的不是那种仅仅因为某件事是新的就拒绝尝试的保守主义。

[ænd; ənd] [pri'fəːz] [tuː; tə][,enər'dʒetɪk][laɪf][ðə; ði][stæg'nei(ə)n] [ðæt] [ɪn'evɪtəbli] [liːdz] [tuː; tə] [dr'keɪ] .
and prefers to energetic life the stagnation that inevitably leads to decay .
和 偏好 到 精力充沛 生活 这 停滞 那 不可避免地 线索 到 衰变 .

他宁愿选择充满活力的生活，也不愿选择必然导致衰败的停滞状态。

[,aɪsə'leɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk] [striːm] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][,ædʒɪ'teɪ(ə)n][ɪz]
Isolation from the great historic stream of thought and agitation is
隔离 从 这 伟大的 历史性 溪流 的 想法 和 搅动 是
[stæg'nei(ə)n] .
stagnation .
停滞 .

与伟大的历史思想和变革潮流隔绝，就是停滞不前。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][hæz; həz] [bɪn] [truː] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [truː] ,
While this is true , and always has been true in history , it is also true ,
尽管 这 是 真的 , 和 总是 有 到过 真的 在 历史 , 它 是 还 真的 ,
[ænd; ənd] [sɪn] [ɪt] [ɪz] [fakts] [truː] ,
虽然这是事实，而且在历史上一直如此，但这也是事实：

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][br'nefɪs(ə)nt][dar'vɜːrsəti; drɪvɜːsɪti][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] ,
in regard to the beneficent diversity of American life ,
在 看待 到 这 仁慈的 多样性 的 美国人 生活 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ə'fækt] [ɪt] [sɪn] [ɪt] [ɪz] [fakts] [truː] ,
就美国生活的有益多样性而言，

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ˈfɔːrsɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n]
which is composed of so many elements and forces , as I have often
哪个 是 由 的 所以 许多 元素 和 力量 , 作为 我 有 经常
[θɔːt] [ænd; ənd] [sed] ,
thought and said ,
想法 和 说 ,

它由许多要素和力量构成，正如我经常思考和说过的那样，

[ðæt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'sɜːrvətɪzəm][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [brɪ'liːfs] [ænd; ənd]
that what has been called the Southern conservatism in respect to beliefs and
那 什么 有 到过 称为 这 南方 保守主义 在 尊重 到 信仰 和
[ˈsɜːrt(ə)n][ˈsoʊ(ə)l]['prɔːbləms] ,
certain social problems ,
肯定 社会的 问题 ,

在信仰和某些社会问题方面，人们称之为南方保守主义的那种观点，

[meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [drɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
may have a very important part to play in the development of the life of
可能 有 一个 非常 重要的 部分 到 玩 在 这 发展 的 这 生活 的
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
the Republic .
这 共和国 .

它可能在共和国的发展进程中发挥非常重要的作用。

[aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [ˌmɪsʌndəɹ'stəd] [hɪr] ,
I shall not be misunderstood here ,
我 将 不是 是 被误解 这里 ,

请不要误解我的意思。

[wer] [ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [laɪf][ɑ:r; ər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
where the claims of the higher life are insisted on and the necessity of
在哪里 这 索赔 的 这 更高 生活 是 坚持 在 和 这 必要性 的
[pjʊr] ,
pure ,
纯的 ,

在那里，人们坚持更高层次的生活诉求以及纯粹的必要性，

[ˈækjərət] [ˈskɑ:lərʃɪp] [ɪz] [ˈrekəɡnaɪzd] ,
accurate scholarship is recognized ,
准确的 奖学金 是 认可 ,

严谨的学术研究会得到认可。

[ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃn] [ɪn][rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
in saying that this expectation in regard to the South depends upon the cultivation
在 说 那 这 期待 在 看待 到 这 南 取决于 之上 这 栽培
[ænd; ənd] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪrɪst; ˈhaɪəst] [ˈskɑ:lərʃɪp] [ɪn][ɔ:l][ɪts][hɪ'stɔ:rɪk] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd]
and diffusion of the highest scholarship in all its historic consciousness and
和 扩散 的 这 最高 奖学金 在 全部它是 历史性 意识 和
[ˈkrɪtɪk(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
critical precision .
批判的 精确 .

也就是说，对南方的这种期望取决于最高学术水平的培养和传播，以及其历史意识和批判精确性。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈskɑ:lərʃɪp] , [ʌv; əv] [ˈwaɪdli] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] ,
This sort of scholarship , of widely apprehending intellectual activity ,
这 种类 的 奖学金 , 的 广泛 逮捕 知识分子 活动 ,

这种学术研究，即对知识活动进行广泛理解的研究，

[ˈki:pɪŋ] [step][wɪð; wɪθ][ˈmɑ:dərn][aɹ'di:əz][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɪ'stɔ:rɪkli] [ˈɡraʊndɪd] , [ɪz][ʌv; əv]
keeping step with modern ideas so far as they are historically grounded , is of
保持 步 和 现代的 想法 所以 远的 作为 他们 是 历史 接地 , 是 的
[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
the first importance .
这 第一的 重要性 .

在有历史依据的前提下，与现代思想保持同步是至关重要的。

[ˈevriwer] [ɪn'di:d] , [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪn'dʌstriəl]
Everywhere indeed , in our industrial
到处 的确 , 在 我们的 工业的

事实上，在我们工业的各个角落。

[eɪdʒ] , — [ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [mə'tɪriəlɪzəm] , [ˈskɑ:lərʃɪp] , [pjʊr] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l]
age , — in a society inclined to materialism , scholarship , pure and simple
年龄 , — 在 一个 社会 倾斜 到 唯物主义 , 奖学金 , 纯的 和 简单的
[ˈskɑ:lərʃɪp] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,
scholarship for its own sake ,
奖学金 为了 它是自己的 清酒 ,

年龄——在一个崇尚物质主义的社会里，纯粹为了学术而学术，

[noʊ] [les] [ɪn][oʊˈhaɪoʊ][ðæn; ðən][ɪn] [ˌtenə'si:] , [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] .
no less in Ohio than in Tennessee , is the thing to be insisted on .
不 较少的 在 俄亥俄州 比 在 田纳西州 , 是 这 事物 到 是 坚持 在 .

无论是在俄亥俄州还是在田纳西州，这一点都必须坚持。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][æn; ən][ˌɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ,
If I may refer to an institution ,
如果 我 可能 参考 到 一个 机构 ,
如果允许我提及某个机构,

[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ˌmɪd'weɪ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,
which used to be midway between the North and the South ,
哪个 用过的 到 是 中途 之间 这 北 和 这 南 ,
它曾经位于南北之间,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [wɪ'daʊt] [sə'spiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈbaɪəs] , [æn; ən][ˌɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] [wer]
and which I may speak of without suspicion of bias , **an institution where**
和 哪个 我 可能 说话 的 没有 怀疑 的 偏见 , 一个 机构 在哪里
[ðə; ði] ['stʌdɪz] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] ,
the studies of metaphysics ,
这 研究 的 形而上学 ,
我可以毫无偏见地谈论它, 这是一个研究形而上学的机构,

[ðə; ði] [fə'laːsəfi] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
the philosophy of history ,
这 哲学 的 历史 ,
历史哲学,

[ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd] [pjuːr] ['saɪəns] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði] ['stʌdɪ] [ʌv; əv]
the classics and pure science are as much insisted on as the study of
这 经典 和 纯的 科学 是 作为 很多 坚持 在 作为 这 学习 的
[ə'plaɪd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
applied sciences ,
应用 科学 ,
古典学和纯科学与应用科学的研究同样受到重视。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi][æt; ət] ['prɪnstən] ,
the College of New Jersey at Princeton ,
这 大学 的 新的 球衣 在 普林斯顿 ,
普林斯顿新泽西学院

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'fesərɪp] [ɔːr] [ɪn'strʌktəʃɪp] ,
the question in regard to a candidate for a professorship or instructorship ,
这 问题 在 看待 到 一个 候选人 为了 一个 教授职位 或者 讲师 ,
关于教授或讲师候选人的问题,

[ɪz][nɑːt] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] ,
is not whether he was born North or South ,
是 不是 无论 他 曾是 出生 北 或者 南 ,
这与他出生在北方还是南方无关。

['weðər] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][wʌn][ˈɑːrmi][ɔːr] [ə'nʌðər] [ɔːr][ɪn] ['niːðər] ,
whether he served in one army or another or in neither ,
无论 他 服务 在 一 军队 或者 其他 或者 在 两者都不 ,
无论他曾在哪支军队服役, 或者两支军队都没服役,

['weðər] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['deməkræt][ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ɔːr][ə; eɪ] ['mʌgwʌmp] , [wʌt] [rɪ'lɪdʒəs]
whether he is a Democrat or a Republican or a Mugwump , **what religious**
无论 他 是 一个 民主党人 或者 一个 共和党人 或者 一个 穆格沃普 , 什么 宗教
[dɪˌnɑːmrɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [bi'ləŋz] [tuː; tə] ,
denomination he belongs to ,
面值 他 属于 到 ,
无论他是民主党人、共和党人还是白人至上主义者, 无论他属于哪个宗教教派,

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi][ə; eɪ] [haɪ] ['kærəktər] ?
but is he a scholar and has he a high character ?
但 是 他 一个 学者 和 有 他 一个 高的 特点 ?
但他是一位学者吗? 他品行高尚吗?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prəˈvɪnʃəlaɪzəm] [ɪn] ['ska:lərʃɪp] .
There is no provincialism in scholarship .
那里 是 不 地方主义 在 奖学金 .
学术界不存在地域主义。

[wiː; wi][ɑːr; əɹ][nɑːt] [naʊ] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈɡriəblnəs] [ʌv; əv][wʌn][səˈsaɪəti][ɔːr]
We are not now considering the matter of the agreeableness of one society or
我们 是 不是 现在 考虑 这 事情 的 这 宜人性 的 一 社会 或者
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,
我们现在讨论的并非某个社会是否令人愉悦的问题。

[ˈweðər] [laɪf][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['plezəntə] [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n][kənˈdɪ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr][æt; ət]
whether life is on the whole pleasanter in certain conditions at the North or at
无论 生活 是 在 这 所有的 更令人愉悦 在 肯定 状况 在 这 北 或者 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,
在某些特定条件下，北方的生活总体上是否比南方更舒适？

[ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [tʃɑːrm] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ˌaɪsəˈleɪʃn] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn] [prəˈvɪnʃəlaɪzəm] .
whether there is not a charm sometimes in isolation and even in provincialism .
无论 那里 是 不是 一个 魅力 有时 在 隔离 和 甚至 在 地方主义 .
或许，孤寂甚至乡野也有其独特的魅力。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fer] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk] ,
It is a fair question to ask ,
它 是 一个 公平的 问题 到 问 ,
这是一个值得提出的问题。

[wʌt] ['ɪfekt] [əˈpɑːn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['kærəktər] [ɪz] [prəˈduːst] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl]
what effect upon individual lives and character is produced by an industrial
什么 影响 之上 个人 生活 和 特点 是 生产 经过 一个 工业的
[ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['spɪrɪt] ,
and commercial spirit ,
和 商业的 精神 ,
工业和商业精神对个人生活和性格会产生怎样的影响？

[ænd; ənd][baɪ][wʌn] [les] ['restləs] [ænd; ənd] [mɔːr] [dəˈmestɪk] .
and by one less restless and more domestic .
和 经过 一 较少的 不安 和 更多的 国内的 .
以及一个不那么躁动不安、更顾家的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [naʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n]['prɔːbləms] [wɪtʃ] [rɪˈleɪt] [hɜːr; hər] ,
But the South is now face to face with certain problems which relate her ,
但 这 南 是 现在 脸 到 脸 和 肯定 问题 哪个 涉及 她 ,
但南方现在面临着一些与她相关的问题，

[ɪnˈevɪtəbli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
inevitably , to the moving forces of the world .
不可避免地 , 到 这 移动 力量 的 这 世界 .
不可避免地，受到世界各种力量的影响。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈnætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
One of these is the development of her natural resources and the change
一 的 这些 是 这 发展 的 她 自然的 资源 和 这 改变
[ænd; ənd][daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪndəstrɪz] .
and diversity of her industries .
和 多样性 的 她 行业 .
其中之一是其自然资源的开发以及其产业的变革和多元化。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [saɪd][ðer; ðər][ɪz] ['presɪŋ] [niːd] [ʌv; əv] [ɪnstrɪˈtʃʊənz] [ʌv; əv] [tekˈnɑːlədʒi] , [ʌv; əv]
On the industrial side there is pressing need of institutions of technology , of
在这 工业的 边 那里 是 紧迫 需要 的 机构 的 技术 , 的
[skuːlz] [ʌv; əv] [əˈplaɪd] ['saɪəns] ,
schools of applied science ,
学校 的 应用 科学 ,

在工业方面, 迫切需要技术机构和应用科学院校。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə]['maɪnɪŋ]
for the diffusion of technical information and skill in regard to mining
为了 这 扩散 的 技术的 信息 和 技能 在 看待 到 矿业
[ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] ,
and manufacturing ,
和 制造业 ,

为了传播采矿和制造业方面的技术信息和技能,

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] ,
and also to agriculture ,
和 还 到 农业 ,

也对农业有益,

[sʊʊ][ðæt] [wɔːrɪn] - [aʊt][lændz] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈkleɪmd] [ænd; ənd] [gʊd] [lændz][biː; bi][kept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
so that worn - out lands may be reclaimed and good lands be kept up to the
所以 那 磨损 - 出去 土地 可能 是 回收 和 好的 土地 是 保留 向上 到 这
[haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] .
highest point of production .
最高 观点 的 生产 .

以便开垦贫瘠的土地, 并使良田保持最高的生产效率。

['niːðər] [maɪnz] , ['fɔːrɪsts] , ['kwɔːrɪz] , ['wɔːtər] - [weɪz] ,
Neither mines , forests , quarries , water - ways ,
两者都不 矿井 , 森林 , 采石场 , 水 - 方式 ,

矿山、森林、采石场、水道,

[nɔːr][ˈtekstaɪl][ˈfæbrɪks][kæn; kən][biː; bi][ˈhændəld][tuː; tə][best] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ]
nor textile fabrics can be handled to best advantage without scientific knowledge
也不 纺织品 布料 能 是 处理 到 最好的 优势 没有 科学 知识
[ænd; ənd] [skɪld] ['leɪbər] .
and skilled labor .
和 熟练 劳动 .

如果没有科学知识和熟练的劳动力, 就无法对纺织品进行最佳处理。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['evriwɪər] [dɪˈmændɪŋ] [ðiːz] [eɪdz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪnˈdʌstriəl] [dɪˈveləpmənt] .
The South is everywhere demanding these aids to her industrial development .
这 南 是 到处 要求 这些 艾滋病 到 她 工业的 发展 .

南方各国都在积极争取这些援助, 以促进其工业发展。

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [fiː; fi][gets][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][fiː; fi][hæz; həz]
But just in the proportion that she gets them , and because she has
但 只是 在 这 部分 那 她 获得 他们 , 和 因为 她 有
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但就她获得它们的比例而言, 也因为她拥有它们,

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
will be the need of higher education .
将要 是 这 需要 的 更高 教育 .

这将是高等教育的必要性。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈseɪfti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈroʊlɪŋ] [mɪl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑ:lɪdʒ] ,
The only safety against the influence of a rolling mill is a college ,
这 仅有的 安全 反对 这 影响 的 一个 滚动 磨 是 一个 大学 ,
抵御轧钢厂影响的唯一安全保障就是上大学。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈseɪfti] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][ænd; ənd][məˈtɪəri:ə,laɪzɪŋ] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][æ; ən]
the only safety against the practical and materializing tendency of an
这 仅有的 安全 反对 这 实际的 和 物质化 趋势 的 一个
[ɪnˈdʌstriəl] [sku:l] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈkri:st] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [wətˈevər] [kənˈtribjʊts] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər]
industrial school is the increased study of whatever contributes to the higher
工业的 学校 是 这 增加 学习 的 任何 贡献 到 这 更高
[ænd; ənd][nɑ:n] - [ˈsɔ:rdɪd][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
and non - sordid life of the mind .
和 非 - 肮脏的 生活 的 这 头脑 .

抵御工业学校务实和物质主义倾向的唯一保障，就是加强对任何有助于提升精神境界、追求更高尚、不庸俗的事物的研究。

[ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊr] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈfɔ:rmər][kənˈdɪ(ə)n][ɪn] [ˈeni] [əˈmaʊnt]
The South would make a poor exchange for her former condition in any amount
这 南 会 制作 一个 贫穷的 交换 为了 她 以前的 状况 在 任何 数量
[ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [səkˈses] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kɔ:reˈspɑ:ndɪŋ] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst]
of industrial success without a corresponding development of the highest
的 工业的 成功 没有 一个 相应的 发展 的 这 最高
[ɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] .
intellectual life .
知识分子 生活 .

如果没有相应发展的最高层次的知识生活，南方即使取得再多的工业成就，也无法弥补其过去的困境。

[bʌt; bət] , [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈprɑ:bləm] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [reɪs] [ˈprɑ:bləm] .
But , besides the industrial problem , there is the race problem .
但 , 除了 这 工业的 问题 , 那里 是 这 种族 问题 .

但是，除了工业问题之外，还有种族问题。

[aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈsɪriəs] [ɪn][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [aɪˈti:][ɪz] [prɪˈzentɪd] [ðæt] [ˈevər][ɪn][ɔ:l]
It is the most serious in the conditions under which it is presented that ever in all
它 是 这 最多 严肃的 在 这 状况 在下面 哪个 它 是 呈现 那 曾经 在 全部
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kənˈfrʌntɪd] [ə; eɪ] [fri:] [ˈpi:p(ə)l] .
history confronted a free people .
历史 面对 一个 自由的 人们 .

就其所处的具体情况而言，这是自由人民历史上所面临的最严峻的挑战。

[wɪtʃˈevər] [wei] [ju;; jʊ][rɪˈɡɑ:rd][aɪˈti:] , [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ɪnˈsɑ:ljəb(ə)l] .
Whichever way you regard it , it is the nearest insoluble .
任何 方式 你 看待 它 , 它 是 这 最近的 不溶 .

无论从哪个角度来看，这都是最接近于无法解决的问题。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [aɪˈti:][ɪz] [ˈwaɪzli] [left] [tu;; tə][ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [steɪts] .
Under the Constitution it is wisely left to the action of the individual States .
在下面 这 宪法 它 是 明智地 左边 到 这 行动 的 这 个人 各州 .
根据宪法，这明智地交由各个州自行决定。

[ðə; ði] [ˈhevi] [rɪˈspɑ:nsəˈbɪləti][ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The heavy responsibility is with them .
这 重的 责任 是 和 他们 .
他们肩负着重大的责任。

[ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ˌɫv; əv] [θɪŋz] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmætər][ˌɫv; əv][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [kənˈsɜːrɪn][tuː; tə][ðə; ði]
In the nature of things it is a matter of the deepest concern to the
在这 自然的 事物 它是 一个 事情的 这 最深处 忧虑 到 这
[hoʊl] [rɪˈpʌblɪk] ,
whole Republic ,
所有的 共和国 ,

从本质上讲，这事关整个共和国最为关切的问题。

[fɔːr; fər][ðə; ði][prɑːˈsperəti][ˌɫv; əv] [ˈevri] [pɑːrt][ɪz] [ˈvaɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][prɑːˈsperəti][ˌɫv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
for the prosperity of every part is vital to the prosperity of the whole .
为了 这 繁荣 的 每一个 部分 是 必不可少的 到 这 繁荣 的 这 所有的 .
各个部分的繁荣对整体的繁荣都至关重要。

[ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [aɪˈtiː][aʊt][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪtld] , [frʌm; frəm][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] ,
In working it out you are entitled , from the outside ,
在 在职的 它 出去 你 是 标题 , 从 这 外部 ,
从外部来看，你有权在解决问题的过程中做到这一点。

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɑːrɪ(ə)] [əˈtempt] [tuː; tə][ʌndərˈstænd][ɪts][ˈriːəl] [ˈneɪtʃər] ,
to the most impartial attempt to understand its real nature ,
到 这 最多 公正 试图 到 理解 它是真实的 自然 ,
为了最公正地尝试理解它的真实本质，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæktz][ˌɫv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
to the utmost patience with the facts of human nature ,
到 这 极致 耐心 和 这 事实 的 人类 自然 ,
对人性的事实抱有最大的耐心，

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ænd; ænd][moʊst][ˈhelp(ə)] [ˈsɪmpəθi] .
to the most profound and most helpful sympathy .
到 这 最多 深刻的 和 最多 有帮助 同情 .
致以最深切、最有益的同情。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈmaːnstrəs] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][fʊd; fəd][biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ə; eɪ]
It is monstrous to me that the situation should be made on either side a
它是 滔天 到 我 那 这 情况 应该 是 制成 在 任何一个 边 一个
[pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ˈpraɪvət] [æmˈbɪ(ə)n][ɔːr][fɔːr; fər] [ˈpɑːrti] [ˈendz] .
political occasion for private ambition or for party ends .
政治的 场合 为了 私人的 志向 或者 为了 派对 结束 .

在我看来，任何一方将这种情况变成出于个人野心或党派目的的政治机会，都是极其荒谬的。

[aɪ] [wʊd] [spiːk] [ˌɫv; əv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈfræŋknəs] [ɪf] [aɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə]
I would speak of this subject with the utmost frankness if I knew what to
我 会 说话 的 这 主题 和 这 极致 坦率 如果 我 知道 什么 到
[seɪ] .
say .
说 .

如果我知道该说什么，我会以最坦诚的态度谈论这个话题。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌɫv; əv][ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] .
It is not much of a confession to say that I do not .
它是 不是 很多 的 一个 忏悔 到 说 那 我 做 不是 .
说我没有，这算不上什么坦白。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [ˈstʌdi] [aɪˈtiː][ðə; ði] [les] [aɪ] [noʊ] ,
The more I study it the less I know ,
这 更多的 我 学习 它 这 较少的 我 知道 ,
我越研究它，就越觉得自己懂得少。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [jʊː; jʊ] [huː] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] ['æŋkʃəs] [θɔːt] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]
and those among you who give it the most anxious thought are the most
和 那些 之中 你 WHO 给 它 这 最多 焦虑的 想法 是 这 最多
[pər'plekst] ,
perplexed ,
困惑 ,

你们当中那些对此事最为忧虑的人，反而是最困惑的。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæz; həz][soʊ] ['meni] [kən'fliktɪŋ] ['æspekts] .
the subject has so many conflicting aspects .
这 主题 有 所以 许多 冲突 方面 .

这个主题涉及诸多相互矛盾的方面。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][evə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][æŋ; ən] [ˌʌndrɪ'veləpt] [reɪs] .
In the first place there is the evolution of an undeveloped race .
在 这 第一的 地方 那里 是 这 进化 的 一个 未开发的 种族 .

首先，存在一个未发达种族的进化过程。

['evri] [reɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fer] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ʌnd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst]
Every race has a right to fair play in the world and to make the most
每一个 种族 有 一个 正确的 到 公平的 玩 在 这 世界 和 到 制作 这 最多
[ʌv; əv][ɪts] [kə'pæsɪtɪz] ,
of its capacities ,
的 它是 容量 ,

每个种族都有权在世界上获得公平竞争的机会，并充分发挥自身的潜力。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['feɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
and to the help of the more favored in the attempt .
和 到 这 帮助 的 这 更多的 受青睐 在 这 试图 .

并帮助那些在尝试中更受青睐的人。

[ɪf] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [maɪ'greɪ(ə)n][tuː; tə]['meksɪkoʊ]
If the suggestion recently made of a wholesale migration to Mexico
如果 这 建议 最近 制成 的 一个 批发的 迁移 到 墨西哥
[wɜːr; wər] ['kæɪɪd] [aʊt] ,
were carried out ,
是 携带 出去 ,

如果最近提出的大规模移民墨西哥的建议得以实施，

[ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,
the South would be relieved in many ways ,
这 南 会 是 松了口气 在 许多 方式 ,

南方在许多方面都会感到宽慰。

[ðoʊ] [ðə; ði]['leɪbər]['prɑːbləm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
though the labor problem would be a serious one for a long time ,
尽管 这 劳动 问题 会 是 一个 严肃的 一 为了 一个 长的 时间 ,

尽管劳动力问题在很长一段时期内都将是一个严峻的问题，

[bʌt; bət][ðə; ði] " [elɪ'veɪʃ(ə)n] " [wʊd] [biː; bi][lɔːst] [sart] [ʌv; əv][ɔːr] ['relɪgeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən]
but the " elevation " would be lost sight of or relegated to a foreign
但 这 " 海拔 " 会 是 丢失的 视线 的 或者 降级 到 一个 外国的
['mɪʃənəri] ['entərpraɪz] ;
missionary enterprise ;
传教士 企业 ;

但这种“提升”将会被忽视，或者被降格为外国传教事业的一部分；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [rɪˈzʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌlərd][ˈpiːp(ə)l] [ðəmˈselvz] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]
and as for results to the colored people themselves , there is the
和 作为 为了 结果 到 这 有色 人们 他们自己 , 那里 是 这
[ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈheɪtaɪ] .
example of Hayti .
例子 的 海地 .

至于对有色人种自身的影响，海地就是一个例证。

[ɪf] [əˈnʌðər] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ðæt] [ʌv; əv] [əˈbændənɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [steɪts] [tuː; tə] [ðɪs] [reɪs] ,
If another suggestion , that of abandoning certain States to this race ,
如果 其他 建议 , 那 的 放弃 肯定 各州 到 这 种族 ,
[wɜːr; wər] [ˈkærid] [aʊt] ,
were carried out ,
是 携带 出去 ,

如果另一项建议，即放弃某些州参与这场竞争，被采纳，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈheɪtaɪ] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] ,
there is the example of Hayti again , and , besides ,
那里 是 这 例子 的 海地 再次 , 和 , 除了 ,
[ænd; ənd] [ˈkærid] [aʊt] ,
were carried out ,
是 携带 出去 ,

海地又是一个这样的例子，而且，

[æn; ən][əˈnɑːməli] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][ɪts] [trəˈdɪʃnz] , [ˈspɪrɪt] , [ˌæspəˈeɪʃənz]
an anomaly introduced into the Republic foreign to its traditions , spirit , aspirations
一个 异常 介绍 进入 这 共和国 外国的 到 它是 传统 , 精神 , 抱负
[ænd; ənd] [ˈprɑːses] [ʌv; əv][əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] ,
and process of assimilation ,
和 过程 的 同化 ,

一个引入共和国的异类，它与共和国的传统、精神、愿望和同化进程格格不入。

[ˈeɪliən][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][hɪˈstɔːrɪk] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerɪən] [ˈreɪsɪz] ,
alien to the entire historic movement of the Aryan races ,
外星人 到 这 全部的 历史性 移动 的 这 雅利安 种族 ,
[ænd; ənd] [ˈprɑːses] [ʌv; əv][əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] ,
and process of assimilation ,
和 过程 的 同化 ,

与雅利安民族的整个历史运动格格不入，

[ænd; ənd] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˈsɑːlɪd]
and infinitely more dangerous to the idea of the Republic than if solid
和 无限地 更多的 危险的 到 这 主意 的 这 共和国 比 如果 坚硬的
[ˈaɪərlənd][wɜːr; wər] [dʌmpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪt] .
Ireland were dumped down in the Mississippi valley as an independent State .
爱尔兰 是 丢弃 向下 在 这 密西西比州 谷 作为 一个 独立的 状态 .

而且，如果把完整的爱尔兰扔到密西西比河谷作为一个独立国家，这对共和国的理念来说危险得多。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðer; ðər] [rests] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ðə; ði][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ]
On the other hand , there rests upon you the responsibility of maintaining a
在 这 其他 手 , 那里 休息 之上 你 这 责任 的 保持 一个
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] — [ðə; ði] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
civilization — the civilization of America ,
文明 — 这 文明 的 美国 ,

另一方面，维护文明——美国的文明——的责任就落在你们身上。

[nɑːt][ʌv; əv][ˈheɪtaɪ][ɔːr][ʌv; əv][ˌɡwɑːtəˈmɑːlə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ][ˈhɑːrdli] [wʌn] .
not of Hayti or of Guatemala which we have so hardly won .
不是 的 海地 或者 的 危地马拉 哪个 我们 有 所以 几乎 韩元 .
[ænd; ənd] [ˈprɑːses] [ʌv; əv][əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] ,
and process of assimilation ,
和 过程 的 同化 ,

不是海地，也不是我们来之不易的危地马拉。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːðər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektrɪd] [nɔːr] [drˈzɑːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ruːld] [baɪ][æn; ən]
It is neither to be expected nor desired that you should be ruled by an
它 是 两者都不 到 是 预期的 也不 想要的 那 你 应该 是 裁决 经过 一个
[ʌndɪˈveləpt] [reɪs] ,
undeveloped race ,
未开发的 种族 ,

你们既不应该期望也不应该希望被一个未开化的种族统治。

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [lɔ:] , [ˈletərz] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈpɑ:lətɪks] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑ:nəmi] .
ignorant of law , letters , history , politics , political economy .
无知 的 法律 , 信件 , 历史 , 政治 , 政治的 经济 .

对法律、文学、历史、政治、政治经济学一无所知。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [raɪt] [ˈeniwer] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ɔ:r] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəns] [tu:; tə] [ru:l] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
There is no right anywhere in numbers or unintelligence to rule intelligence .
那里 是 不 正确的 任何地方 在 数字 或者 愚蠢 到 规则 智力 .
任何地方都不允许以人数优势或愚昧无知来统治智慧。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtrævəsti] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
It is a travesty of civilization .
它 是 一个 闹剧 的 文明 .

这是对文明的嘲弄。

[noʊ] [ˈnɔ:rðərn] [steɪt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [wʊd] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ru:ld] [baɪ][æn; ən]
No Northern State that I know of would submit to be ruled by an undeveloped race .
不 北方 状态 那 我 知道 的 会 提交 到 是 裁决 经过 一个 未开发的 种族 .

据我所知，北方没有哪个州会甘愿被一个未开化的种族统治。

[ænd; ənd][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
And human nature is exactly in the South what it is in the North .
和 人类 自然 是 确切地 在 这 南 什么 它 是 在 这 北 .

南方人的人性与北方人的人性完全一样。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɪmˈpregnəb(ə)l][fækt] , [tu:; tə] [bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r]
That is one impregnable fact , to be taken as the basis of all our calculations ;
那 是 一 坚不可摧 事实 , 到 是 已采取 作为 这 基础 的 全部 我们的 计算 ;

这是一个不容置疑的事实，应作为我们所有计算的基础；

[ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [nɑ:t] , [ˈkænɑ:t] , [bi:; bi][ˈdɑ:mɪneɪtɪd] , [æz; əz] [ˈmætərz] [naʊ] [stænd]
the whites of the South will not , cannot , be dominated , as matters now stand
这 白人 的 这 南 将要 不是 , 不能 , 是 占主导地位 , 作为 事情 现在 站立
,
!
,

就目前情况而言，南方白人不会，也不可能被统治。

[baɪ][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [reɪs] .
by the colored race .
经过 这 有色 种族 .

由有色人种

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] , [ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] , [ˌʌnˈkwɑ:lfaɪd] [ˈsʌfrɪdʒ] .
But , then , there is the suffrage , the universal , unqualified suffrage .
但 , 然后 , 那里 是 这 选举权 , 这 普遍的 , 不合格的 选举权 .

但是，还有选举权，普选权，不受任何限制的选举权。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈlemə] .
And here is the dilemma .
和 这里 是 这 困境 .

这就是问题的关键所在。

[ˈsʌfrɪdʒ] [wʌns][ˈɡɪv(ə)n] , [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [səˈprest] [ɔ:r] [dɪˈnaɪd] ,
Suffrage once given , cannot be suppressed or denied ,
选举权 一次 给定 , 不能 是 被抑制 或者 否认 ,

选举权一旦赋予，就不能被压制或剥夺。

[pər'vɜ:rtɪd] [baɪ] [ʃɪ'keɪn] [ɔ:r][ˈbraɪbəri] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'kælkjələbl] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [pə'ɪtɪk(ə)l]
perv**erted** **by** **chicane** **or** **bribery** **without** **incalculable** **damage** **to** **the** **whole** **political**
变态 经过 弯道 或者 受贿 没有 不可估量 损害 到 这 所有的 政治的
[ˈbɑ:di] .
body .
身体 :

被诡计或贿赂所扭曲，却没有对整个政治体系造成无法估量的损害。

[ɪ'regjələər] ['meθədʒ] [wʌns] [ɪn'dʌɪdʒd] [ɪn][fɔ:r; fər][wʌn] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd] [tɔ:rdʒ] [wʌn] [klæs] ,
Irregular **methods** **once** **indulged** **in** **for** **one** **purpose** , **and** **towards** **one** **class** ,
不规律的 方法 一次 沉溺其中 在 为了 一 目的 , 和 向 一 班级 ,
曾经为了某个目的，针对某一类人，而采用非常规方法，

[soʊ][sæp][ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [sens] [ðæt] [ðei] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈpɜ:rpəsəz, 'pɜ:rpəsɪz] .
so **sap** **the** **moral** **sense** **that** **they** **come** **to** **be** **used** **for** **all** **purposes** .
所以 树液 这 道德 感觉 那 他们 来 到 是 用过的 为了 全部 目的 :

因此，道德感被削弱，以至于它们被用于各种目的。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪz] ['ʌltɪmətli] [æz; əz] [greɪt] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [sə'pres] [ɔ:r][pər'vɜ:rt][æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz]
The **danger** **is** **ultimately** **as** **great** **to** **those** **who** **suppress** **or** **pervert** **as** **it** **is**
这 危险 是 最终 作为 伟大的 到 那些 WHO 压制 或者 变态 作为 它 是
[tu:; tə][ðə; ði] [sə'prest] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] .
to **the** **suppressed** **and** **corrupted** .
到 这 被抑制 和 腐败的 :

最终，压迫或扭曲他人的人所面临的危险，与被压迫和被腐蚀的人所面临的危险一样大。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [dɪ,mɔ:rələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] [saʊnd] [pə'ɪtɪk(ə)l][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][laɪf] .
It **is** **the** **demoralization** **of** **all** **sound** **political** **action** **and** **life** .
它 是 这 士气低落 的 全部 声音 政治的 行动 和 生活 :

这是对所有健全的政治行动和生活的打击。

[aɪ] [noʊ] [wer'ʌv] [aɪ] [spi:k] .
I **know** **whereof** **I** **speak** .
我 知道 其中 我 说话 :

我知道我所说的是什么。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ˈbraɪbəri][ɪn] [ɪ'lekʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪ'deɪʃn] [ɑ:r; ər][ˈfeɪt(ə)l][tu:; tə][ˈpʌblɪk] [mə'rælətɪ] .
In **the** **North** , **bribery** **in** **elections** **and** **intimidation** **are** **fatal** **to** **public** **morality** .
在 这 北 , 受贿 在 选举 和 恐吓 是 致命的 到 民众 道德 :

在北方，选举贿赂和恐吓行为对公共道德是致命的。

[ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ˈbraɪbəri][ɪz][ə; ei] [ˈbraɪbəbl] [ˈbɑ:di] .
The **legislature** **elected** **by** **bribery** **is** **a** **briable** **body** .
这 立法机关 当选 经过 受贿 是 一个 可贿赂 身体 :

通过贿赂选出的立法机构是一个可以被贿赂的机构。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [wɜ:r; wər] [raɪt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] ['gʌvərnmənt] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
I **believe** **that** **the** **fathers** **were** **right** **in** **making** **government** **depend** **upon** **the**
我 相信 那 这 父亲们 是 正确的 在 制作 政府 依赖 之上 这
[kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] .
consent **of** **the** **governed** .
同意 的 这 受统治 :

我认为先辈们的做法是正确的，即政府的运作必须建立在被统治者的同意之上。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] [jet] [dɪ'skʌvəd] [noʊ] [ˈʌðər] ['beɪsɪs][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [soʊ]
I **believe** **there** **has** **been** **as** **yet** **discovered** **no** **other** **basis** **of** **government** **so**
我 相信 那里 有 到过 作为 然而 发现 不 其他 基础 的 政府 所以
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

我相信，迄今为止还没有发现比这更安全的政府基础。

[soʊ][ˈsterb(ə)l][æz; əz][ˈpɑːpjələər] [ˈsʌfrɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ˈnevər][ˈkɑːntəm,plɛrɪd][ə; eɪ] [ˈsʌfrɪdʒ]
so stable as popular suffrage , but the fathers never contemplated a suffrage
所以 稳定的 作为 受欢迎的 选举权 , 但 这 父亲们 绝不 思考 一个 选举权
[wɪˈðəʊt] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
without intelligence .
没有 智力 .

民众选举权如此稳定，但先辈们从未想过在没有智慧的情况下实行选举权。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [ʌv; əv][tɜːrmz] .
It is a contradiction of terms .
它 是 一个 矛盾 的 条款 .

这是自相矛盾的。

[ə; eɪ][ˌprɒvləˈteriət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs][ðæn; ðən]
A proletariat without any political rights in a republic is no more dangerous than
一个 无产阶级 没有 任何 政治的 权利 在 一个 共和国 是 不 更多的 危险的 比
[æŋ; ən] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒənt] [mɑːb] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɪˈleɪkʃənz] [baɪ] [ˈdeməɡɔgz] .
an unintelligent mob which can be used in elections by demagogues .
一个 愚蠢的 暴民 哪个 能 是 用过的 在 选举 经过 煽动者 .

在一个共和国里，没有任何政治权利的无产阶级并不比一群可以被煽动家利用进行选举的愚昧暴民更危险。

[juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˌpænəˈsiːə] ; [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][best] [dɪˈvaɪs]
Universal suffrage is not a universal panacea ; it may be the best device
普遍的 选举权 是 不是 一个 普遍的 万能药 ; 它 可能 是 这 最好的 设备
[əˈteɪnəb(ə)l] ,
attainable ,
可实现的 ,

普选权并非万能灵药；它或许是目前所能达到的最佳方案。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][əˈbjuːs] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪf,gɑːrdz] .
but it is certain of abuse without safeguards .
但 它 是 肯定 的 虐待 没有 保障措施 .

但如果没有保障措施，肯定会被滥用。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [ˈseɪf,gɑːrdz] [ɪz][æŋ; ən][edʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
One of the absolutely necessary safeguards is an educational qualification .
一 的 这 绝对地 必要的 保障措施 是 一个 教育 资格 .
学历是绝对必要的保障措施之一。

[noʊ][wʌn] [ɔːt] [ˈeniwɪər] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz][aɪˈtiː] [huː] [ˈkændɑːt] [rɪːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
No one ought anywhere to exercise it who cannot read and write ,
不 一 应该 任何地方 到 锻炼 它 WHO 不能 读 和 写 ,
任何不识字的人都不应该在任何地方行使这项权利。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [wei] ,
and if I had my way ,
和 如果 我 有 我的 方式 ,

如果由我做主，

[noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][kæst][ə; eɪ][ˈbælət] [huː] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [fer] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt]
no one should cast a ballot who had not a fair conception of the effect
不 一 应该 投掷 一个 选票 WHO 有 不是 一个 公平的 概念 的 这 影响
[ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

任何人如果对投票的后果没有正确的认识，就不应该投票。

[ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [test][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv][əˈbɪləti][tuː; tə]
shown by a higher test of intelligence than the mere fact of ability to
所示 经过 一个 更高 测试 的 智力 比 这 仅仅 事实 的 能力 到
[skrɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [spel] [aʊt][ə; eɪ][laɪn][ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [kənstrɪˈtuːʃn] .
scrawl his name and to spell out a line or two in the Constitution .
乱涂 他的 姓名 和 到 拼写 出去 一个 线 或者 二 在 这 宪法 .

这体现在比仅仅能潦草地写出自己的名字和拼写出宪法中的一两行文字更高的智力测试中。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ðə; ði] [stet] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [prəˈtekʃn] [ɪz][baʊnd][tuː; tə][rɪˈkwaɪər] , [fɔːr; fər] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪz]
This much the State for its own protection is bound to require , for suffrage is
这 很多 这 状态 为了 它是自己的 保护 是 边界 到 要求 , 为了 选举权 是
[æn; ən] [ɪkˈspiːdiənsɪ] ,
an expediency ,
一个 权宜之计 ,

为了保护自身安全，国家必然会提出这样的要求，因为选举权是一种权宜之计。

[nɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][hjuːˈmænəti] [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɔːr][ʌv; əv]
not a right belonging to universal humanity regardless of intelligence or of
不是 一个 正确的 属于 到 普遍的 人类 不管 的 智力 或者 的
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .

这不是全人类与智力或性格无关的普遍权利。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] ,
The charge is , with regard to this universal suffrage ,
这 收费 是 , 和 看待 到 这 普遍的 选举权 ,

这项指控是关于普选权的，

[ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːst] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [prəˈduːst] [baɪ][aɪˈtiː] ,
that you take the fruits of increased representation produced by it ,
那 你 拿 这 水果 的 增加 表示 生产 经过 它 ,

你要享受由此带来的代表性提升所带来的成果，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈnaɪ][aɪˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvoʊtɜːz] [huːz] [ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz]
and then deny it to a portion of the voters whose action was
和 然后 否定 它 到 一个 部分 的 这 选民 谁 行动 曾是
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈzʌlt] .
expected to produce a different political result .
预期的 到 生产 一个 不同的 政治的 结果 .

然后又剥夺了一部分选民的权利，而这些选民的投票行为原本有望产生不同的政治结果。

[aɪ][ˈkænɑːt][bʌt; bət][rɪˈɡɑːrd][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈblʌndər] [ɪn] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈsʌfrɪdʒ]
I cannot but regard it as a blunder in statesmanship to give suffrage
我 不能 但 看待 它 作为 一个 错误 在 政治家风范 到 给 选举权
[wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
without an educational qualification ,
没有 一个 教育 资格 ,

我不禁认为，在没有学历要求的情况下赋予公民选举权，是政治上的一个重大失误。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪːm] [aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ˈɪgnərəns] [ˈoʊvər] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
and to deem it possible to put ignorance over intelligence .
和 到 认为 它 可能的 到 放 无知 超过 智力 .

并且认为无知可以凌驾于智慧之上。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
You are not , responsible for the situation ,
你 是 不是 , 负责的 为了 这 情况 ,

你无需为这种情况负责。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪn][æn; ən][r'lɑ:dʒɪkl][pə'ziʃ(ə)n] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] .
but you are none the less in an illogical position before the law .

但 你 是 没有任何 这 较少的 在 一个 不合逻辑 位置 前 这 法律 .

但无论如何，你在法律面前都处于不合逻辑的境地。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t][geɪn] [mɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər][pə'ziʃ(ə)n][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd]
would you not gain more in a rectification of your position than you would

会 你 不是 获得 更多的 在 一个 整改 的 你的 位置 比 你 会

[lu:z] [ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] ,
lose in other ways ,

失去 在 其他 方式 ,

纠正你的立场难道不比你通过其他方式失去的东西更有价值吗？

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsʌfrɪdʒ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃən] ?
by making suffrage depend upon an educational qualification ?

经过 制作 选举权 依赖 之上 一个 教育 资格 ?

通过让选举权与教育资格挂钩？

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [geɪn][ˈpɑ:rti] - [waɪz] , [bʌt; bət][ɪn][pə'litɪk(ə)l] [ˈmɔrəlz] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][prɑ:'sperəti] .
I do not mean gain party - wise , but in political morals and general prosperity .

我 做 不是 意思是 获得 派对 - 明智的 , 但 在 政治的 德 和 一般的 繁荣 .

我指的不是党派上的利益，而是政治道德和整体繁荣方面的利益。

[taɪm] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˈɪftɪŋ] [wɜ:rld] ,
Time would certainly be gained by this , and it is possible in this shifting world ,

时间 会 当然 是 获得 经过 这 , 和 它 是 可能的 在 这 转变 世界 ,

这样做肯定能节省时间，而且在这个瞬息万变的世界里，这是完全有可能的。

[ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv] [ˈɪndəstriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fləʊ] [ʌv; əv] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ,
in the growth of industries and the flow of populations ,

在 这 生长 的 行业 和 这 流动 的 人口 ,

在产业发展和人口流动方面，

[ðæt] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [su:'preməsi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ,
that before the question of supremacy was again upon you ,

那 前 这 问题 的 霸权 曾是 再次 之上 你 ,

在你们再次面临至高无上地位的问题之前，

[ˈfɔ:rən] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [wʊd] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [reɪs] [ˈbæləns] .
foreign and industrial immigration would restore the race balance .

外国的 和 工业的 移民 会 恢复 这 种族 平衡 .

外国移民和工业移民将有助于恢复种族平衡。

[wi:; wi] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][ˌedʒu'keɪʃən] .
We come now to education .

我们 来 现在 到 教育 .

现在我们来谈谈教育。

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [reɪs] [ˈbi:ɪŋ] [hɪr] , [aɪ] [ə'su:m] [ðæt] [ɪts][ˌedʒu'keɪʃən] ,
The colored race being here , I assume that its education ,

这 有色 种族 存在 这里 , 我 认为 那 它是 教育 ,

有色人种在这里，我推测他们的教育水平也应该很高。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] [ðɪs] [ɪnˈvɑːlvz] [ʌv; əv][ɪts][ˌelɪˈveɪ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ][ˈduːtɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
with the probabilities this involves of its elevation , is a duty as well as a
和 这 概率 这 涉及 的 它是 海拔 , 是 一个 责任 作为 出色地 作为 一个
[nəˈsesəti] .
necessity .
必要性 .

考虑到提升其地位的可能性，这既是责任也是必要之举。

[aɪ] [spiːk] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈherənt] [ˈdʒʌstɪs][ðər; ðər][ɪz][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði]
I speak both of the inherent justice there is in giving every human being the
我 说话 两个都 的 这 固有 正义 那里 是 在 给予 每一个 人类 存在 这
[tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbetərɪŋ] [hɪz; ɪz][kənˈdɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ðæt] [laɪz][ɪn]
chance of bettering his condition and increasing his happiness that lies in
机会 的 改进 他的 状况 和 增加 他的 幸福 那 谎言 在
[edʒuˈkeɪ(ə)n] — [ənˈles] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][laɪf][ɪz] [rɔːŋ] — [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ]
education — unless our whole theory of modern life is wrong — and also
教育 — 除非 我们的 所有的 理论 的 现代的 生活 是 错误的 — 和 还
[ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)][ˈdeɪndʒər][ðər; ðər][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈɡreɪdɪd] [klæs] [nuːˈmerɪkli]
of the political and social danger there is in a degraded class numerically
的 这 政治的 和 社会的 危险 那里 是 在 一个 退化的 班级 数值上
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .

我所说的正义，既包括让每个人都有机会通过教育改善自身境况、增加幸福感的内在正义——除非我们对现代生活的整个理论都是错误的——也包括人数众多的堕落阶层所带来的政治和社会危险。

[ˈɡræntɪd] [ˈɪntɪgrəl] [ˈmembərɪp] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ˈpɑːlətɪk] , [edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [nəˈsesəti] .
Granted integral membership in a body politic , education is a necessity .
的确 不可缺少的 会员资格 在 一个 身体 政治 , 教育 是 一个 必要性 .
作为政治共同体不可或缺的成员，教育是必需的。

[aɪ][ˌeɪˈem] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hæf][edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
I am aware of the danger of half education ,
我 是 意识到的 的 这 危险 的 一半 教育 ,
我意识到半吊子教育的危险性。

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈsmætərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [briːdz] [kənˈsiːt] , [əˈdrɔɪtnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
of that smattering of knowledge which only breeds conceit , adroitness , and a
的 那 零星 的 知识 哪个 仅有的 品种 自负 , 灵巧 , 和 一个
[ˈkɑːŋʃəsənəs] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈpaʊər] ,
consciousness of physical power ,
意识 的 身体的 力量 ,
那种浅薄的知识只会滋生自负、狡猾和对自身力量的自负。

[wɪˈðəʊt] [duː] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [rɪˈstreɪnt] .
without due responsibility and moral restraint .
没有 到期的 责任 和 道德 克制 .
缺乏应有的责任感和道德约束。

[edʒuˈkeɪ(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] [reɪs] [mɔːr] [ˈpaʊəf(ə)] [bəuθ][fɔːr; fər][ˈiːv(ə)] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɡʊd] .
Education makes a race more powerful both for evil and for good .
教育 制作 一个 种族 更多的 强大的 两个都 为了 邪恶的 和 为了 好的 .
教育使一个种族更强大，既能用于作恶，也能用于行善。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ˈmeni] [æprɪˈhend] .
I see the danger that many apprehend .
我 看 这 危险 那 许多 逮捕 .
我看到了许多人所担忧的危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] , [wɪð; wɪθ][ˈeni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləs] ,
And the outlook , with any amount of education , would be hopeless ,
和 这 前景 , 和 任何 数量 的 教育 , 会 是 绝望 ,
即使接受再多的教育, 前景依然黯淡无光。

[nɑ:t][ˈoʊnli][æz; əz][rɪˈɡɑ:rdz][ðə; ði][ˈni:ɡroʊ][ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] ['neɪbərhʊd] [rɪˈleɪnɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
not only as regards the negro and those in neighborhood relations with him
不是 仅有的 作为 问候 这 黑人 和 那些 在 邻里 关系 和 他
,
.
,
.
不仅就黑人及其邻居而言,

[ɪf] [edʒuˈkeɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [θrɪft] , [sens] [ʌv; əv][rɪˈspɑ:nsəˈbɪləti][æz; əz][ə; eɪ]
if education should not bring with it thrift , sense of responsibility as a
如果 教育 应该 不是 带来 和 它 节约 , 感觉 的 责任 作为 一个
[ˈsɪtɪzn] , [ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:] .
citizen , and virtue .
公民 , 和 美德 .
如果教育不能培养节俭、公民责任感和美德, 那还有什么意义呢?

[wʌt] [ðə; ði][ˈni:ɡroʊ] [reɪs] [ˈʌndər][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪz]
What the negro race under the most favorable conditions is capable of remains
什么 这 黑人 种族 在下面 这 最多 有利 状况 是 有能力的 的 遗迹
[tuː; tə][biː; bi] [joʊn] ;
to be shown ;
到 是 所示 ;
黑人种族在最有利的条件下能够取得怎样的成就, 还有待证明;

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [dʌz] [nɑ:t][help][ju: ˈes] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn] [ðʌs] [fɑ:r] .
history does not help us much to determine thus far .
历史 做 不是 帮助 我们 很多 到 决定 因此 远的 .
历史对我们迄今为止的判断帮助不大。

[aɪ ˈti:][hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pʊl] [fɔ:r; fər][ˈeni] [reɪs] [tuː; tə][raɪz] [aʊt][ʌv; əv] [ˈprɪmətɪv]
It has always been a long pull for any race to rise out of primitive
它 有 总是 到过 一个 长的 拉 为了 任何 种族 到 上升 出去 的 原始
[kənˈdɪ(ə)nɪz] ;
conditions ;
状况 ;
任何种族要摆脱原始状态, 都是一个漫长的过程;

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,
but I am sure for its own sake ,
但 我 是 当然 为了 它是自己的 清酒 ,
但我确信, 就其本身而言,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wer] [aɪ ˈti:] [dweɪlz] ,
and for the sake of the republic where it dwells ,
和 为了 这 清酒 的 这 共和国 在哪里 它 居住地 ,
为了它所居住的共和国,

[ˈevri] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ˈpɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][dɪˈzaɪər][ðə; ði][moʊst] [ˈspi:di] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈmɔ:ɹəl]
every thoughtful person must desire the most speedy intellectual and moral
每一个 周到 人 必须 欲望 这 最多 迅速 知识分子 和 道德
[dɪˈveləpmənt] [ˈpɑ:səb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [reɪs] .
development possible of the African race .
发展 可能的 的 这 非洲 种族 .
每一个有思想的人都应该渴望非洲民族的智力和道德能够得到最迅速的发展。

[ænd; ɐnd][aɪ] [mi:n] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] .
And I mean as a race .
和 我 意思是 作为 一个 种族 .

我是说作为一个种族而言。

[sʌm; səm] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['ɪŋɡlɪʃ] ['raɪtə-z] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] , [wɪð; wɪθ][ə'pru:v(ə)l] ,
Some distinguished English writers have suggested , with approval ,
一些 杰出的 英语 作家 有 建议 , 和 赞同 ,
一些杰出的英国作家曾提出并表示赞同,

[ðæt] [ðə; ði][sə'lu:(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['prɑ:bləm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['fju:ʒ(ə)n] ,
that the solution of the race problem in this country is fusion ,
那 这 解决方案 的 这 种族 问题 在 这 国家 是 融合 ,
这个国家种族问题的解决之道在于融合。

[ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv]['i:v(ə)n] [hɜ:rd] [dɪs'kɜ:ɾɪdʒd] ['sʌðərnər] [ək'sept][,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][,pɑ:sə'bɪləti] .
and I have even heard discouraged Southerners accept it as a possibility .
和 我 有 甚至 听到 灰心 南方人 接受 它 作为 一个 可能性 .
我甚至听说一些灰心丧气的南方人也接受了这种可能性。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər][,ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə,mælgə'meɪ(ə)n][ʌv; əv]['reɪsɪz][ænd; ɐnd] ['kʌlə-z] [ɪn]
The result of their observation of the amalgamation of races and colors in
这 结果 的 他们的 观察 的 这 合并 的 种族 和 颜色 在
Egypt ,
埃及 ,

他们观察到埃及种族和肤色融合的现象，由此得出以下结论：

[ɪn] ['sɪrɪə] , [ænd; ɐnd]['meksɪkoʊ] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][maɪn] .
in Syria , and Mexico , must be very different from mine .
在 叙利亚 , 和 墨西哥 , 必须 是 非常 不同的 从 矿 .
叙利亚和墨西哥的情况肯定与我的非常不同。

[wen] ['reɪsɪz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlər]['mɪŋɡ(ə)l][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lmoust] [ɪn'verɪəbli] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
When races of different color mingle there is almost invariably loss of physical
什么时候 种族 的 不同的 颜色 交融 那里 是 几乎 总是 损失 的 身体的
stamina ,
耐力 ,

不同肤色的种族混杂在一起，几乎必然会导致体能下降。

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['loʊər] ['mɔ:rəl]['kwɑ:lətɪz][ʌv; əv] [i:tʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][,kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n] .
and the lower moral qualities of each are developed in the combination .
和 这 降低 道德 品质 的 每个 是 发达 在 这 组合 .
而两者结合后，各自较低的道德品质就会得到发展。

[noʊ] [reɪs] [ðæt] [rɪ'ɡɑ:rdz][ɪts] [oʊn] ['fju:tʃər] [wʊd] [dɪ'zaɪər][,aɪ 'ti:] .
No race that regards its own future would desire it .
不 种族 那 问候 它是自己的 未来 会 欲望 它 .
任何一个重视自身未来的种族都不会希望它发生。

[ðə; ði][əb'sɔ:rp(ə)n] ['θi:əri] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə'merɪkə] [ɪz] , [,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][,em 'i:] , [kə'merɪkəl] .
The absorption theory as applied to America is , it seems to me , chimerical .
这 吸收 理论 作为 应用 到 美国 是 , 它 似乎 到 我 , 奇美拉 .
在我看来，将吸收理论应用于美国是天方夜谭。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][,edʒu'keɪ(ə)n] .
But to return to education .
但 到 返回 到 教育 .
但要重返教育领域。

[,aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlweɪz][biː; bi] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪdʒ][ˈʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] .
It should always be fitted to the stage of development .
它 应该 总是 是 适配 到 这 阶段 的 发展 .

它应该始终与发展阶段相匹配。

[,aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlweɪz] [miːn] [ˈdɪsəplɪn] , [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ænd; ənd] [kəˈpæsɪtɪz] .
It should always mean discipline , the training of the powers and capacities .
它 应该 总是 意思是 纪律 , 这 训练 的 这 权力 和 容量 .

它应该始终意味着纪律，意味着能力和素质的培养。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˌpaɪəˈnɪr] [huː] [ˌplɑːntɪd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːˈtɔːgə] , [ðə; ði][ˈhoʊlstən] , [ðə; ði]
The early pioneers who planted civilization on the Watauga , the Holston , the
这 早期的 先驱者 WHO 已种植 文明 在 这 沃陶加 , 这 霍尔斯顿 , 这
[kənˈtʌki] , [ðə; ði] [ˈkʌmbərland] ,
Kentucky , the Cumberland ,
肯塔基州 , 这 坎伯兰 ,

早期在沃陶加河、霍尔斯顿河、肯塔基河、坎伯兰河沿岸建立文明的先驱者们

[hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [brɔːd] [ˈlɜːrɪnɪŋ] — [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
had not much broad learning — they would not have been worse if they had
有 不是 很多 广阔 学习 — 他们 会 不是 有 到过 更糟 如果 他们 有

[hæd; həd] [mɔːr] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
had more but they had courage ,
有 更多的 但 他们 有 勇气 ,

他们缺乏广泛的知识——即使他们学识更渊博，情况也不会更糟，但他们有勇气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [treɪnd] [ɪn][self] - [rɪˈlaɪəns] , [ˈvɪrəl] [ˈkɑːmən] [sens] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
they were trained in self - reliance , virile common sense , and good judgment ,
他们 是 受过训练 在 自己 - 依赖 , 阳刚的 常见的 感觉 , 和 好的 判断 ,

他们接受过自立自强、敏锐常识和良好判断力的训练。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈstrɪŋkt] [ænd; ənd][kəˈpæsəti][ˈʌv; əv][self] - [ˈɡʌvənmənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
they had inherited the instinct and capacity of self - government , they were
他们 有 遗传 这 本能 和 容量 的 自己 - 政府 , 他们 是
[rɪˈlɪdʒəs] ,
religious ,
宗教 ,

他们继承了自治的本能和能力，他们信奉宗教。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ˈkɔːrsnəs] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ˈʌv; əv]
with all their coarseness they had the fundamental elements of
和 全部 他们的 粗糙度 他们 有 这 基本的 元素 的

[noʊˈbɪləti] , [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
nobility , the domestic virtues ,
贵族 , 这 国内的 美德 ,

尽管他们举止粗俗，但他们具备高贵的基本素质和贤良的品德。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [ˈniːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌfaʊnˈdeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [steɪts] .
and the public spirit needed in the foundation of states .
和 这 民众 精神 需要 在 这 基础 的 各州 .

以及国家建立所必需的公共精神。

[ðer; ðər][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈmænli] [aːts] [ænd; ənd][ˈkræfts][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbækwʊdzmən] [ˈfɪtɪd]
Their education in all the manly arts and crafts of the backwoodsman fitted
他们的 教育 在 全部 这 男子气概 艺术 和 工艺 的 这 乡下人 适配

[ðem; ðəm] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] .
them very well for the work they had to do .
他们 非常 出色地 为了 这 工作 他们 有 到 做 .

他们在偏远地区接受的各种男子汉技艺和手工艺教育，使他们非常适合从事他们必须做的工作。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ˈɛv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlərd] [reɪs] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
I should say that the education of the colored race in America should be
我 应该 说 那 这 教育 的 这 有色 种族 在 美国 应该 是
[ˌʌndəˈment(ə)l] .
fundamental .
基本的 .

我认为，美国有色人种的教育应该至关重要。

[aɪ][hæv; həv][nɑːtɪ] [mʌtɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][æn; ən][ˌɔːrnəˈment(ə)l][tɑːp] - [ˈdresɪŋ] [ˈɛv; əv] [fəˈlɑːsəfi] ,
I have not much confidence in an ornamental top - dressing of philosophy ,
我 有 不是 很多 信心 在 一个 装饰 顶部 - 敷料 的 哲学 ,
[θiˈɑːlədʒi] ,
theology ,
神学 ,
[ˌɪləˈstrɪb(ə)ʃən] .
我对哲学、神学的华丽外衣并不抱太大信心。

[ænd; ənd][ˈklæsɪk] [ˈlɜːrɪnɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][ˈɛv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈfɔːrmd] [ænd; ənd][ˌʌnˈsteɪb(ə)l]
and classic learning upon the foundation of an unformed and unstable
和 经典的 学习 之上 这 基础 的 一个 未成形的 和 不稳定
[ˈment(ə)l][ænd; ənd][ˈmɔːrəl][kənˈdɪ(ə)n] .
mental and moral condition .
精神的 和 道德 状况 .
[ˌkɒlɪˈdʒɪtɪv] .
建立在不成熟、不稳定的精神和道德基础上的古典学问。

[ˈsʌmhaʊ] , [ˈkærəktər] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkærəktər] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [ˈɪndəstri] ,
Somehow , character must be built up , and character depends upon industry ,
不知何故 , 特点 必须 是 建造 向上 , 和 特点 取决于 之上 行业 ,
[əˈpɑːn] [θrɪft] ,
upon thrift ,
之上 节约 ,
[ˌɪləˈstrɪb(ə)ʃən] .
品格必须通过某种方式培养，而品格的培养依赖于勤奋和节俭。

[əˈpɑːn] [ˈmɔːrəlz] , [əˈpɑːn] [kəˈrekt] [ˈeθɪk(ə)l] [pəˈsɛpʃən] .
upon morals , upon correct ethical perceptions .
之上 德 , 之上 正确的 伦理道德 感知 .
[ˌkɒlɪˈdʒɪtɪv] .
基于道德，基于正确的伦理观念。

[tuː; tə][hæv; həv][kənˈtroʊl][ˈɛv; əv] [wʌnz] [ˈpaʊə-z] , [tuː; tə][hæv; həv] [skɪl] [ɪn][ˈleɪbər] ,
To have control of one's powers , to have skill in labor ,
到 有 控制 的 一个人的 权力 , 到 有 技能 在 劳动 ,
[ˌkɒlɪˈdʒɪtɪv] .
能够掌控自己的能力，具备劳动技能，

[soʊ] [ðæt] [wɜːrk][ɪn] [ˈeni][ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n][jæl; ʃəl][biː; bi] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [tuː; tə][hæv; həv][self] - [rɪˈspekt] ,
so that work in any occupation shall be intelligent , to have self - respect ,
所以 那 工作 在 任何 职业 将 是 聪明的 , 到 有 自己 - 尊重 ,
[ˌkɒlɪˈdʒɪtɪv] .
因此，无论从事何种职业，工作都应该富有智慧，并具有自尊。

[wɪtɪ] [ˈkɑːmənli] [kʌmz] [frʌm; frəm] [treɪnd] [kəˈpæsəti] , [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə]
which commonly comes from trained capacity , to know how to live , to
哪个 通常 来 从 受过训练 容量 , 到 知道 如何 到 居住 , 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] ,
have a clean ,
有 一个 干净的 ,
[ˌkɒlɪˈdʒɪtɪv] .
这通常源于训练有素的能力，懂得如何生活，保持清洁，

[ˈɔːrdərli] [haʊs] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈgraʊndɪd] [ɪn] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈvɜːrtʃʊ] , — [ðɪːz]
orderly house , to be grounded in honesty and the domestic virtues , — these
秩序 房子 , 到 是 接地 在 诚实 和 这 国内的 美德 , — 这些
[ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪˈsenʃlɪz] [ˈɛv; əv] [ˈprɑːgres] .
are the essentials of progress .
是 这 必需品 的 进步 .
[ˌkɒlɪˈdʒɪtɪv] .
一个秩序井然的家庭，以诚实和家庭美德为基础——这些都是进步的要素。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði][,edʒuˈkeɪ(ə)n][tuː; tə] [prəˈduːs] [ðɪːz] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [elɪˈmentl]

I suppose that the education to produce these must be an elemental

我 认为 那 这 教育 到 生产 这些 必须 是 一个 元素

[ænd; ɐnd][ˈpræktɪk(ə)][wʌn] ,

and practical one ,

和 实际的 一 ,

我认为培养这些人才所需的教育必须是基础性的、实用性的。

[wʌn] [ðæt] [fɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['duːtɪz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ɐnd][nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪˈmædʒɪnerɪ] [sfɪr]

one that fits for the duties of life and not for some imaginary sphere

一 那 适合 为了 这 职责 的 生活 和 不是 为了 一些 假想 领域

[əˈbʌv] [ðem; ðəm] .

above them .

多于 他们 .

适合日常生活职责的，而不是适合凌驾于生活之上的某种虚构领域的。

[tuː; tə][pʊt][,aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

To put it in a word ,

到 放 它 在 一个 单词 ,

简而言之，

[ænd; ɐnd][nɑːt] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [skuːlz] [fɔːr; fər] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] ,

and not denying that there must be schools for teaching the teachers ,

和 不是 否认 那 那里 必须 是 学校 为了 教学 这 教师 ,

当然，我并不否认必须有学校来培训教师。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [wʌt] [ðə; ði]

with the understanding that the teachers should be able to teach what the

和 这 理解 那 这 教师 应该 是 有能力的 到 教 什么 这

[mæs] [moʊst] [niːdz] [tuː; tə] [noʊ] — [wʌt] [ðə; ði] [reɪs] [niːdz] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [ɡʊd] [təˈdeɪ] ,

mass most needs to know — what the race needs for its own good today ,

大量的 最多 需求 到 知道 — 什么 这 种族 需求 为了 它是自己的 好的 今天 ,

前提是，教师应该能够教授大众最需要的知识——也就是当今社会为了自身利益所需要的知识。

[ɑːr; ər] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ɐnd][ˈmænjuəl] [ˈtreɪnɪŋ] [skuːlz] ,

are industrial and manual training schools ,

是 工业的 和 手动的 训练 学校 ,

是工业和手工技能培训学校，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈverɪd] [ænd; ɐnd][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ɐnd][aːts][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪmˈpɑːrt] .

with the varied and practical discipline and arts of life which they impart .

和 这 多种多样 和 实际的 纪律 和 艺术 的 生活 哪个 他们 传授 .

以及他们所传授的各种实用生活准则和艺术。

[wʌt] [ðen] ?

What then ?

什么 然后 ?

然后呢？

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈmoʊdəs] [vɪˈvendi] - [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈreɪsɪz] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl] ?

What of the ' modus vivendi ' of the two races occupying the same soil ?

什么 的 这 - 模式 维旺迪 - 的 这 二 种族 占领 这 相同的 土壤 ?

生活在同一片土地上的两个种族，他们的“生活方式”又会如何呢？

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

As I said before , I do not know .

作为 我 说 前 , 我 做 不是 知道 .

正如我之前所说，我不知道。

[ˈprɑːvɪdəns] [wɜːrks] [ˈsləʊli] .

Providence works slowly .

普罗维登斯 作品 缓慢地 .

天意进展缓慢。

[taɪm] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] ['oʊnli] [sɑ:lɪv] [sʌtʃ] [r'ɪgməz] .
Time and patience only solve such enigmas .
时间 和 耐心 仅有的 解决 这样的 谜团 .

只有时间和耐心才能解开这样的谜团。

[ðə; ði][ɪm'pɑ:səb(ə)][ɪz][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][mæn] ,
The impossible is not expected of man ,
这 不可能的 是 不是 预期的 的 男人 ,

人们不会期望人类做到不可能的事。

['oʊnli] [ðæt] [hi:: hi][jæl; jəl][du:] [tə'deɪ] [ðə; ði][du:ti] ['nɪrəst] [tu:: tə][hɪm; ɪm] .
only that he shall do today the duty nearest to him .
仅有的 那 他 将 做 今天 这 责任 最近的 到 他 .

他今天只需履行他所能做的最紧迫的职责即可。

[aɪ'ti:] [ɪz] ['i:zi] , [ju:: jʊ] [seɪ] , [fɔ:r; fər][æn; ən][aʊt'saɪdər][tu:: tə] [pri:tʃ] ['weɪtɪŋ] , ['peɪ(ə)ns] ,
It is easy, you say, for an outsider to preach waiting, patience,
它 是 简单的, 你 说, 为了 一个 局外人 到 布道 等待 , 耐心 ,
[fɔ:r'berəns] , ['sɪmpəθi] , ['helpflnəs] .
forbearance, sympathy, helpfulness .
宽容 , 同情 , 乐于助人 .

你说, 外人很容易去宣扬等待、耐心、宽容、同情和乐于助人。

[wel] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['lesnz; 'lesənz][wi:: wi][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪstri; 'hɪstəri] .
Well, these are the important lessons we get out of history .
出色地 , 这些 是 这 重要的 课程 我们 得到 出去 的 历史 .

这就是我们从历史中得到的重要教训。

[wi:: wi] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [fju:m] , [ænd; ənd] [fret] , [ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['lɪt(ə)l][ɪn][aʊər; ɑ:r] [brɪ:f]
We struggle, and fume, and fret, and accomplish little in our brief
我们 斗争 , 和 烟 , 和 烦恼 , 和 完成 小的 在 我们的 简短的
[aʊər] ,
hour,
小时 ,

我们挣扎、愤怒、焦虑, 却在短暂的时间里一事无成。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][wɜ:rld] [gets] [ɑ:n] .
but somehow the world gets on .
但 不知何故 这 世界 获得 在 .

但世界依然在运转。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [wi:: wi]['kænɑ:t][du:] [tə'deɪ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [tə'mɑ:roʊ] .
Fortunately for us, we cannot do today the work of tomorrow .
幸运的是 为了 我们 , 我们 不能 做 今天 这 工作 的 明天 .

幸运的是, 我们今天无法做明天要做的事情。

[ɔ:l][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən][bi:: bi] [bɔɪld] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pri:sept] .
All the gospel in the world can be boiled down into a single precept .
全部 这 福音 在 这 世界 能 是 煮沸 向下 进入 一个 单身的 戒律 .

世间所有的福音都可以归结为一条诫命。

[du:] [raɪt] [naʊ] .
Do right now .
做 正确的 现在 .

现在就做。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] ['stɑ:rts][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ,tɜ:rmɪ'nei(ə)n]
I have observed that the boy who starts in the morning with a determination
我 有 观察到 那 这 男生 WHO 开始 在 这 早晨 和 一个 决心
[tu:: tə] [br'heɪv] [hɪm'self] [tɪl] ['bedtaɪm] ,
to behave himself till bedtime ,
到 表现 他自己 直到 就寝时间 ,

我观察到, 如果一个男孩早上起床就下定决心要一直乖乖听话到睡觉前,

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][gets] [θruː] [ðə; ði][dei] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] .
usually gets through the day without a thrashing .
通常 获得 通过 这 天 没有 一个 猛烈抽打 .
通常情况下，他能平安度过一天。

[bʌt; bət][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] .
But of one thing I am sure .
但 的 一 事物 我 是 当然 .
但我可以肯定一件事。

[ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ˈɪndəstriz] , [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ˈprɑːbləm] ,
In the rush of industries , in the race problem ,
在 这 匆忙 的 行业 , 在 这 种族 问题 ,
在产业的快速发展中，在竞争激烈的环境中，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpaːn] [sʌtʃ] [ɪnstrɪˈtʃʊənz] [æz; əz][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]
it is more and more incumbent upon such institutions as the University of
它 是 更多的 和 更多的 现任 之上 这样的 机构 作为 这 大学 的
[ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn][ðə; ði][haɪrɪst; ˈhaɪəst][ˈstændərd][ʌv; əv] [pɜːr] [ˈskaːləʃɪp] ,
the South to maintain the highest standard of pure scholarship ,
这 南 到 维持 这 最高 标准 的 纯的 奖学金 ,
像南方大学这样的机构越来越有责任保持最高的纯粹学术标准。

[tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈnʌmbər][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] .
to increase the number of men and women devoted to the intellectual life .
到 增加 这 数字 的 男人 和 女性 奉献 到 这 知识分子 生活 .
增加从事知识生活的男女人数。

[lɔːŋ] [əˈɡəʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [dʒɑːn][wɔːrd][ʌv; əv] [ˈstrætʃərd] -
Long ago , in the middle of the seventeenth century , John Ward of Stratford -
长的 前 , 在 这 中间 的 这 第十七 世纪 , 约翰 沃德 的 斯特拉特福德 -
[ɑːn] - [ˈeɪvən] ,
on - Avon ,
在 - 雅芳 ,

很久以前，在十七世纪中叶，埃文河畔斯特拉特福德的约翰·沃德

[ˈklɜːrdʒɪmən][ænd; ənd] [fɪˈzɪ(ə)n] , [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] : " [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei(ə)n]
clergyman and physician , wrote in his diary : " The wealth of a nation
牧师 和 医生 , 写道 在 他的 日记 : " 这 财富 的 一个 国家
[dɪˈpendz] [əˈpaːn][ɪts] [ˈpɒpjuləsniːs] ,
depends upon its populousness ,
取决于 之上 它是 人口密度 ,
这位牧师兼医生在他的日记中写道：“一个国家的财富取决于它的人口数量，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈpɒpjuləsniːs] [dɪˈpendz] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] [ðæt][ɪz][ˈɡræntɪd][tuː; tə]
and its populousness depends upon the liberty of conscience that is granted to
和 它是 人口密度 取决于 之上 这 自由 的 良心 那 是 的确 到
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

它的人口数量取决于它所享有的良心自由。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːlɪz][ɪn][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [prəˈməʊts] [ˈtreɪdɪŋ] .
for this calls in strangers and promotes trading .
为了 这 呼叫 在 陌生人 和 促进 贸易 .
因为这会吸引陌生人参与，并促进交易。

" [ɡreɪt] [ɪz][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪˈnaɪn] [ˈklaɪmət][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfruːtʃ(ə)l][ˈsɔɪl] ,
" Great is the attraction of a benign climate and of a fruitful soil ,
" 伟大的 是 这 景点 的 一个 良性 气候 和 的 一个 卓有成效 土壤 ,
宜人的气候和肥沃的土壤具有巨大的吸引力。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'træk(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l] , [ðæt] ['vælju:z][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɪn]
but a greater attraction is an intelligent people , that values the best things in
但 一个 更大的 景点 是 一个 聪明的 人们 , 那 值 这 最好的 事物 在
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

但更吸引人的是一群懂得欣赏生活中美好事物的聪明人。

[ə; eɪ][sə'saɪəti][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l] , [kəm'pænjənəbl] , ['ɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ] [ɪntə'lektʃuəl] [laɪf] , [ə'weɪk] [tu:; tə][ðə; ði]
a society hospitable , companionable , instinct with intellectual life , awake to the
一个 社会 好客 , 友善的 , 本能 和 知识分子 生活 , 醒 到 这
[greɪt] [aɪ'di:əz][ðæt] [meɪk] [laɪf] ['ɪntrəstɪŋ] .
great ideas that make life interesting .
伟大的 想法 那 制作 生活 有趣的 .

一个热情好客、友善相爱、充满智慧生活、对使生活充满乐趣的伟大思想保持警觉的社会。

[æz; əz][aɪ]['træv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
As I travel through the South and become acquainted with its magnificent
作为 我 旅行 通过 这 南 和 变得 熟人 和 它是 壮丽
[ˈri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ɑ:pər'tu:nətɪz] ,
resources and opportunities ,
资源 和 机会 ,

当我游历南方，逐渐了解其丰富的资源和机遇时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国生活的某些多样性(Certain Diversities of American Life)

第2/2页

[ænd; ɐnd] [noʊ] ['betər] [ænd; ɐnd] [lʌv] [mɔːr] [ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l][ˈkwɑːlətɪz][ʌv; əv][ɪts][ˈpiːp(ə)l] ,
and know better and love more the admirable qualities of its people ,
和 知道 更好的 和 爱 更多的 这 令人钦佩的 品质 的 它是 人们 ,
并且更加了解和热爱其人民的优秀品质,

[aɪ][ˈkænɑːt][bʌt; bət][mjuːz][ɪn][ə; eɪ][fɑːnd] ['prɑːfəsi] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['brɪliənt] [pɑːrt][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]
I cannot but muse in a fond prophecy upon the brilliant part it is to play in
我 不能 但 沉思 在 一个 喜爱 预言 之上 这 杰出的 部分 它 是 到 玩 在
[ðə; ði][dɪˈvɜːrsɪfaɪd][laɪf][ænd; ɐnd][ðə; ði] [greɪt] ['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] .
the diversified life and the great future of the American Republic .
这 多元化 生活 和 这 伟大的 未来 的 这 美国人 共和国 .
我不禁满怀憧憬地预言，它将在美国共和国多元化的生活和伟大未来中扮演光辉的角色。

[bʌt; bət] , [nɔːrθ] [ænd; ɐnd] [saʊθ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][məˈtɪəri:ə,lɑɪzɪŋ]
But , North and South , we have a hard fight with materializing
但 , 北 和 南 , 我们 有 一个 难的 斗争 和 物质化
[ˈtendənsɪz] .
tendencies .
倾向 .
但是，无论南北，我们都面临着与物质化趋势的艰难斗争。

[gɔːd] [bles] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] !
God bless the University of the South !
上帝 保佑 这 大学 的 这 南 !
上帝保佑南方大学！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

